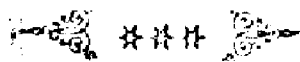


الآثار الأرامية في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الحلبي الموصلي



الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تخلو لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يقع هذا الاقتباس من مجاورة الشعوب بعضها لبعض ومخاطباتها ومهاجراتها وامتزاجها الدين والعلوم والصنائع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطانها . وقد وقعت هذه العوامل كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت لغتهم ، على سعتها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية منعزلة عن بقية الاقطار فقد جاوروا الآراميين والبرانيين والحش والفرس واليونان والرومان والقبط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم واليه وتماطروا التجارة مع الاقطار واخضعوا اقواماً كثيرة لسلطانهم وخضعوا لسلطان غيرهم . فكان لا مناص للآرامية من ان يدخلها مفردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضحوا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبيعياً ان يدخلها الفاظ آرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتاتارية من بلاد الترك والتاتار ، وقبطية من مصر ، وحشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرنسية وانكليزية

بمراجعة نتائج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ، معانيها واضحة كل الوضوح في المعاجم الآرامية واكتنفا في المعاجم العربية ، مضطربة لم يبت لغويو العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذهباً ؛ حتى ان بعضهم اتى في صدد ايضاح اصلاها بتأويلات غريبة ككلماتي (الدجال) و (الحواري) واشباهها . فتعمدت ذكرها لأبين للقارى . معناها الحقيقي استناداً الى الآرامية . ولو كان للغربي العرب القدماء . وقوف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان معاني امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية تكون واسطة حل . مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان معرفة اللغة العربية تحل مشاكل اخواتها اللغات الساميات . وتعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها العامة اكتفت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مولدة او عامية او دخيلة او نحو ذلك ، لا يبين ان اصلها من الآرامية تنميماً للفائدة .

ثم اعلم ان عامية الموصل لم تكثف باخذ كلمات من الآرامية بل اقتبست اشياء هي من خواص هذه اللغة . ولتقدم آثار الآرامية في عامية الموصل الى اربعة اقسام :

اولها الآثار الصرفية : (١) تسكن الامة او اخر الفعل فتقول (اكلت) ، كتب ، ياكل ، يكتب) خلافاً للعربية وتبعاً للآرامية .

(٢) وتلفظ الافعال التي على وزن تفعّل وتفاعّل بصورة إتفعل وإتفاعل فتقول إتكتسر وإتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .

(٣) وتقي حرف الامة في صيغة الأمر من اثلاثي الاجوف . فتقول (نام) و (بيم) و (توب) بدل نَم و بَم و تَب . وهذا ينافي العربية ويوافق الآرامية .

(٤) تأتي اسماء الآلة في العربية على وزن مفعّل ومفعلة غالباً اما في الدارج فهي على وزن مفعّل ومفعلة كقولهم (مَعول) و (مَجرفة) و (مَشْب) على مثال اللغة الآرامية .

(٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالواو والنون كما في الآرامية . كقولهم (زَغَيرون) بدل صَغِير للتحجب ، و (بَزُون) بدل بُسْيس في تحوير بس ،

(١) تفضّلهم ارنل الكلمات المبتدأة باضم بحركة مختلفة كما يلفظ الفرنسيون حروفهم ال L مثل (كنت) و (قمت) فانهم يملأون حركة الكاف وانقاف فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويسمونها في الكلدانية (الزلام السهل) .

ورابعها الآثار الفورية فقد دخل اللغة الدارجة الموصلية كثير من المفردات الآرامية . وهي موضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية رقرقي على هذه المفردات فهي اني قرأت المعجم المسمى (دابل الراغبين في لغة الآراميين) تأليف القس يعقوب اوجين مّنا الكلداني من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في لساننا الموصلية وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في الموصل والتي كنت قد جمعتها ، فنقحت ما نقحت . فاجتمع لديّ آت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فوجدت في الواقع قسما من هذا القبول فاسقطته .

ثم اني اردت الاطلاع على ما أنف من الكتب في هذا الموضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب (الدوائر السريانية في لبنان وسورية) تأليف القس يوسف حبيقة البسكنتاري الراهب الماروني اللبناني المطبوع في جونبة . وهو عبارة عن جزئين صغيرين جمع فيهما . ولفهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ والثاني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على صغر حجمه ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذيل وكتب مراسلة من نوع الاهداء والنقريظ وبعض حواش لا تعلق لها بالموضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يزوجا ويعاد طبعهما في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي الخارجة عن الموضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قل فيليب حتي في كتابه (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) (ص ٤٥) ان كتاب الدوائر هذا حوى . الا يقل عن . ٥ لفظة سريانية دارجة على السن الناس .

ولا صحة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٩٣ وفي الثاني ١٥٤ لفظة ، وفي كليهما ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام القرى يكون مجموع الألفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من هذه الالفاظ ٤٠ لفظة تشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج العروس وهي : كم ، زعق ، حزق ، حويل ، حتم ، لاط (بمعنى لمن) ، فالج ، قفقت ، قرقر ، رشم ، اشحط (بمعنى ابعد وطرد) ، شرم ، تحت (بمعنى رذل وسافل) ، اغص (نص العشب) ، شحط ، (شحط بمعنى سحج) ، شاقول ، شقل كش ، بلام (بمعنى الكلام والزيار) ، غوغاء ، اجم الكرمه (جتها قطعها من اصلها) ، زلم (بمعنى اغترف واستقى) ، هيف (ومنه هائف وهائفة) ، حساك (بمعنى بخل وقتر) ، طامل ، نخط ، سكيكة (تصغير سكة) ، سكر الباب ، عدان (بمعنى وقت وزمان) ، عرمة (كدس ، جشوة من دال) ، معتر ، صنة ، قدح (بمعنى خرق وثقب ومنه قدح العين) ، قف (وقفف واقفت الدجاجة) ، سبل (بمعنى سابل) ، شرزقة (شرانق) ، ترص ، قنخ ، جبروت ، ملكوت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة من اسماء صاوات واناشيد وكتب دينية واراد كنسية واشباهها مما لا يمكن عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة طيليت ، طكس ، كيغا ، ميمر ، مدرش ، مرماية ، نياحة ، سياميد ، حاش ، فتغامات ، ريش قريان ، سليحيون ، حساية ، كتونسة ، مزكا ، سوانغيت ، توبدانيات ، شوبهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فإين هذا من الحمائية . ويظهر ان مؤلف الدوائر انتبه او قُبِه لوجود كلمات مشتركة في كتابه فاراد ان يدافع عن خطأه فقال في ختام الجزء الثاني (ص ٧٦) : » ان هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب نزر منها من مفردات اللغة العربية وقد عززناها الى الاصل السرياني واعتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخاق بنا ان نعزوها الى لغة اجدادنا » اقول اذن كان الأخاق به ان يحشر في كتابه جيم الالفاظ المشتركة بين اللغتين

فيكون له كتاب في عدة مجلدات يحوي الوفاً والوفاً من المفردات فيكون خفراً بها اكبر !! على اني ارى ان عدد المفردات التي أوردتها القس حبيقة قليل نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . فاني وجدت في عامية الموصل مفردات اكثر بكثير مما وجد هو في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية ترك التكلم بها في الموصل قبل لبنان بعصور وقائف معظم سكانها من عرب افطاح كما بينته آنفاً . وقد علمت من مطالعة كتاب الدوائر ان بعض الكلمات الآرامية المستعملة في عامية الموصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتبست شيئاً يسيراً من الكتاب المذكور .

واطلعت على كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) افيليب حتي الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ . بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تُكلم بها في سورية ولبنان من اقدم الازمنة وعن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك . الا انه يُشَم من بعض عباراته انه كتب ما كتب مدفوعاً الى غرض خاص . وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغة العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً ولكنها من اشدهن محافظة على القديم وتشبهاً بالاصول ومن اقواهن عصبية وحيوية . فهي بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرانية والآرامية » . لست ادري ماذا يقصد بحدوث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا قصده كان عليه ان يأتيه دليل . على ان نعته العربية بشدة المحافظة على القديم والتشبث بالاصول حجة عليه لاله . ذلك لان العربية كانت لغة البادية ومن المسلم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون التطور اسرع والاختلاط بالغرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والاراميون والعبرانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت

العربية على اصلها او على ما يقرب من الاصل . ويعود فيليب حتى فيقول :
 « اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصول السامية القديمة من مثل علامات
 الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وأل التعريف ، وبعض اوزان الافعال ، الى غير
 ذلك مما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخوات العربية ولم يبق منه سوى
 آثار تصعب معرفة ارجاعها الى اصوله لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،
 فان العربية لم تحافظ على الاصول السامية المذكورة الا اكونها بقيت
 لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل اختن
 الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضوط ، ومطران دمشق على السريان اقليسيس
 يوسف داود من قبل في كتابه اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية (طبعة ٢ ص ١٥) .
 ونظرت في (قاموس العوام) للاديب حليم دموس المطبوع في دمشق سنة
 ١٩٢٣ . فوجدته قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعروفة والاعجمية
 الجارية على السن العوام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيحها وما يقابلها في
 اللغة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،
 لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالمؤلف الاقتصاد على
 لهجة بلدته وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة
 بلدة اخرى . فان الانسان مها اطلال المقام في بلدة غير بلدته ، لا يمكنه الاطاعة
 بل لهجة تلك البلدة والوقوف على غوامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .
 ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية الموصل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها
 نشأت وفيها رضعت لهجتها مع الحليب . وكان بوسعي مثلاً ان اكتب شيئاً عن
 لهجة بغداد ، فاني اقت فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغداديين اصوب .
 وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت المؤلف اراد الاشارة الى
 مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية
 ولكن لم يضعه في كتابه كله سوى امام كلمة (مار يوسف) (ص ٢٥٥) على
 ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .

واطامت على (شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل) اشهاب الدين الحفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي المسكر بمصر . طبع بطبعة السعادة بمصر سنة ١٣٢٥ هـ طبعة تجارية . ويظهر ان المؤلف الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سوى العربية .

ومن الكتب التي اطامت عليها (الدليل الى مرادف العامي والدخيل) لرشيد عطية اللبثاني . عيه انه رتب كتاب السابق الذكر نظراً للحرف الاول من الكلمة باهم الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قبلها بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليوسف غنيمة البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقاً في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان (الانفاظ الارامية في اللغة العامية العراقية) .

ووجدت القس ساليان حائغ الموصل صاحب تاريخ الموصل قد النقط ٧٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن قصده استقصاء المفردات اللغوية فيها ، لكنه اوردها مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم (عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣) تحت عنوان (المجمع اللغوي العربي) . وقد وجدت في جدولته هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والارامية . واقتبست منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الالفاظ الآرامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور الموصليين . فانهم وان كان فيهم من يحسن التركية او الفارسية او الكردية او احدى اللغات الاوروبية ، فليس فيهم من له وقوف على السكندانية والسريانية سوى القس . وهؤلاء تنفاوت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بهذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى الموصلي اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تعليقاتها ولم يدر من اين اتته . فاذا ما قال (دحرة بعينو) او (اثنين الجكير) مثلاً وسألت ما الدحرة وما . فني الجكير

لم يمر جراباً . فايناف . واطني . على المفردات الآرامية التي ينطقون بها وحتمهم على المدول عنها الى العربية الفصحى هما الغرض من تأليف هذه الرسالة .

على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو قليل الاستعمال ومنها ما لا يكاد يتكلم بها الان سوى بعض العجائز والشيوخ فهي على حانة الاندثار . وتعم منها يكثر استعماله جداً حتى ان الذين لهم نصيب من العلوم العربية انفسهم يحسبونها لازل وهلة عربية صحيحة ، كثرم (اللحم) ، وبسمة (اللبان) ، وانفسكملت (يدا) ، وحائن (الجوز) ، وانشلع (الود) ، وحمد (درهم) وطمس (في الماء) ، وقوم (الحديد) ، ومحفورة (لاطنسة) ، وختيار (الشيخ) وخلد (حفر تحت الشيء) . وكما يمكن بل يجب الاستغناء عنها ، الا قليلا منها ككلمة ازار ، وباكور ، وزكور ، وسسة ، وطغار ، وقطارب ، ولابوثة ، ومكزون ، ومندرونة وغيرها . فاني لم اعثر الى الان في العربية الفصحى على مقابل لها . فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعتها في تأليف هذه الرسالة فهي اني رتب المفردات الآرامية المنشأة على حروف الهجاء فذكرت الكلمة باحرف عربية وشكلتها حسبما تلفظ في الموصل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات الموصل . لان التلفظ يختلف نوعاً ما في المحلات المختلفة وتركزت الحروف التي تلفظ فيها بحركة مختلفة بلا تشكيل . فايناف وجسد القارى . حرفاً في كلمة آرامية المنشأ بلا حركة فليلفظها بحركة مختلفة كما تلفظ ال *E* بالفرنسية . ثم اني ضبطت الكلمة في رؤس المواد باحرف فرنسية ايضاً تسهيلاً للمطالعين غير العرب . ثم اتيت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المقصود بالمفردات العامية واوردت لها امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها علاوة على تحريف لفظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً . ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بحروف

كلدانية مسبوقة بحرف الجر (من) للاعلام بان الكلمة العامية ، مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كشيخة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية مشككة لكي يتمكن من قراءتها من يجهل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم اغفل هذا الترتيب الا نادراً وحيث لم اجد محلاً للاسهاب او فائدة منه .

وليس هذا كل ما فعلته . فاني نقت في تاج العروس عن الألفاظ الفصيحة التي تقرب من الألفاظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردتها ، ان وجدت ، في آخر المادة . مثال ذلك تقول العامة (جهجت السماء) اخذاً من الفعل الآرامي **ܝܗܝܓܝܬ** . فإذا بحثنا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت (اجهت السماء) . ومثله (كدش العظم) اي اخذ ما عليه من اللحم باسمائه من **ܕܫܕܝܬ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسمائه . وامثال ذلك كثير وفائدته لا تنكر . وهذا ما لم يفعله غيري من المؤلفين الذين كتبوا في لغات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بحرف . مثل (اطش **ܬܬܝܬ**) فان مقابلها في العربية الفصحى (اطس) بالمهمل . ولكن لما كانت العامة تستعمل اطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثاها **ܕܡܫ** و **ܕܡܫܝܬ** و **ܕܡܫܪ** و **ܕܡܪ** .

ووجدت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم . فلأجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشتقاق ، في اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر لتلك الكلمة اعتبرتها اصلية فيها .

اني احسبني استقصيت المفردات الآرامية التي في عامية الموصل . لكنني ارتب في استقصائي افعال الآلات والاصطلاحات التي يستعملها اصحاب بعض المهن

كالخاكة والفلاحين والخفافين فربما كان بعضها آراميا ولم اسمعه . فعلى من أراد ان يستدرك على ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمسميات الكنسية فقد انقلبت ، الا قليلا لما هو ذائع بين الناس ، لأنها ليست من كلمات الخطاب اليومي ولا تجري على لسان المسلمين الذين يؤلفون الأغلبية في الموصل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حروف لاء الفارسية ، والجيم الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضع (ب ف) اشارة للاثولي ، و (ج ف) للاثانية ، و (ك ف) للاثالثة . فاذا وجدت ايها القارى . كلمة فيها كاف قد انقلبتا بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي واعلم ان الفاء (٩) في الكلدانية قافظ حيث انت كالباء الفارسية الا في ما ندر .

أبزار *E-bzār* : اطار . ربع . مستطيل قد شدت عليه خيوط كثيرة بعد ان خولف بين رأسي كل خيط وهو آلة في جهاز الحياة المسمى بالجمومة من **دُودَا** (أبزار) آلة حياة تحال فيها خيوط السدى — اقول البذر والبزر التفريق (تاج) . وهذه الالة تفرق بها خيوط السدى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار والثاني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بمجمل بدوس (دواسة) . فكلمة داس الخائفك احد المدارس بالمناوبة الخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قسمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينهما خيط الملحمة بواسطة المكوك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان الابزار مشتق من البزر الذي هو التفريق . غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الارامية . ولا يعرف له في الموصل اسم غير هذا .

وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء جمع ثائجة تنوح على حائك وتصفه بصفات تليق بالاعظماء . فسألهما على من تنوحين فقالت على فلان الحائك ابي سبتة . فقال ايس يمثّل هذا يباح على حائك ولكن قولي :

نوحن يا نزيب وانتحب يا ايزار
هذا موضع الجريمة وهذا موضع الطيار
قولوا له ابو سبتة بكل رقة يوت سبتة . والمكوك لوزة شبه الراكب عيان
ابساع *E-hsaa* : أسرع . كانه صيغة امر (إبسم) مشتقة من **وهـ**
(إبسم) ب (ف) خطأ ، سالك ، جرى . فيكون المعنى إجر ، أعد . او من **وهـ**
(إبسم) ب (ف) مد ، فرق ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد خطاك .
أبيات *Abbahát* : آباء . جمع أب . من **أبتهنا** (أباهنا) آباء . من
المعالم ان اب لا يجمع في العربية الفصحى الا على آباء وأبون . بخلاف أم فان
جمعها امات وامهات .

أثر *Athr* : مكان . تقول عجائر النصارى في مقام الودع : اقم باثرك
اي كن مكانك ، حببك ، امسك ، مه ، اقطع ، بس . (من **أثرنا** (أثرا)
مكان ، محل .

أحنا ، نحن *Ehna , nehna* : نحن ضمير المتكلم الجمع من **أهينهم** (أنحن) .
أشبين ، شبين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يوافق العريس
ويقوم بخدمته وكافل الولد عند عمامه . واشبينة وشبينة المرأة التي تقوم بخدمة
المروس . من **أشبيننا** (شوشوبينا) اشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الحتن - وفي
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (تاج) .

أشكاراة *E - chkárah* : دبارة ، قطعة ارض صغيرة يتدكها صاحبها لأجيريه
او (مرابعه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجمعونها على شككير ويشنعون منها
فملاً يقولون شككر اي عمل أشكاراة . من **أشكارنا** (أشكارا) دبارة ، قطعة
ارض تررع . هذا في الأصل ثم توارى في استعمالها فعموا بها كل حصة صغيرة
في شركة وغيرها .

انتخب *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء ، فامتنع واصر على الامتناع .
والمنتخب الممتنع . من **أَنْتَخِجْ** (اَنْكَسَ) امتنع .

أنج *Anadj* : اقتراح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الأنج اي المقترح او
صاحب الحاجة . من **أَنْجِجْ** (آَنْجَا . بامالة الناف) ضرورة ، حاجة . وهذه
الكلمة نفسها دخيلة في الآرامية .

أنجص *E-ndjaass* : نفر ، حرد . زعل من ادنى سبب . من **أَنْجِصْ**
(اَنْكَمِس . ك ف) نفر ، استنكف ، تقزز .

أوه *óh* : ياله من . للتعجب . من **أُوهْ** (أو) ادانة تعجب وقدح وذم .
أوخ *ókhi* : آه ، آخ ، أف . من **أُوهْ** (أوخ) آخ . كلمة توجع وتأوه وتكروه .
ويشتقون منها تأوخ اي حزن واسف وقال أوخ . وقد يستعملون امظة أوخ للاستطابة ، ضد .
وتقول النساء في هذا المقام (أخاَي) او (وخاَي) من **أُوهْجَا** (أوخيا) وهي مرادفة **أُوهْ**
أوه *óh* : من **أُوهْ** (اوه) يا ، آه ، واهأ . للتوجع والتلف والتندبة . وي ،
يا له من . للتعجب .

أوي *Ouy* : أف ، للتضجر . آه ، للتوجع . من **أُوهْ** (أوي) آه ، للتوجع .
ويج ، للرحمة .

إعتي (بامالة الالف) *Ematy* : متى ، أيان . من **أُعْطِ** (أعطي) متى ، حرف
استفهام عن الزمان .

ب

باحور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَحُورْ** (باحورا) غيم صيفي يستدل
على المطر في الشتاء المقبل - وفي التاج : الباحور والباحوراء كعاشور وعاشوراء
شدة الحر في تموز وهو مولد . قال شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجال العرب
فلو قلوا هو معرب كان اولى .

بادرية *Báryyah* : حصير من قصب . من **بُورْ** (بُورِيا) بوري ،
حصير من قصب - اقول بورياهي الحصير بالفارسية ايضاً . وجاء في التاج : البوري

والبورية والبوريا . والباري والباريا . والبارية الحصيد المنسوج من القصب فارسي معرب .
 بآسور *Bássour* ج بواسير : نزوء لحمي يحدث في المقعدة خارجها او داخلها يدمي
 احياناً . من **بَاسُورًا** (بَاسُورًا) - وفي التاج : الباسور آلة معروفة اعجمي .
 بآسوق *Bássouq* : عث القمح . من **بَاسُوقًا** (بَاسُوقًا) ب ف) اسم فاعل
 من **بَاسَقَ** (بَاسَقَ . ب ف) قطع ، جزم ، قص ، سحق . سمي كذلك لانه
 يفسد الحنطة . ويقولون بوسقت الحنطة وهذه حنطة مبوسقة اذا وقع فيها
 الباسوق .

باطوخ *Bátoukh* : زبل يدعك ويسوى باليد ويجعل على هيئة قطعة كرة
 ويخفف في الشمس لاقود . من **بَاتُوحًا** (بَاتُوحًا) ب ف) دمن ، زبل ، اختاء
 البقر .

باطية *Bát-yah* : انا . من بخار . فاطح مدهون له كعب يحتر فيه ابن البقر
 ويستعمل للسوائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **بَاتِيَا** (باطيشا)
 باطية ، وعاء الخمر - جاء في التاج : الباطية انا . قيل هو معرب وهو الناجود .
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة ثقلاً من الشراب وتوضع بين الشرب
 يغرفون منها ويشربون .

باعوثي *Bá-Outhy* : باعوث . ايام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها
 ادعية مخصوصة تذكراً لصوم النبي يونس (يونان) واهل فينوى . من **بَاعُوثِيَا**
 (بَاعُوثَا) طابة ، التماس ، تضرع ، توسل - وفي القاموس : الباعوث امتسقاء النصارى .
 باكور *Bákour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،
 وقطع الفرع وترك منه على الغصن نحو ثمانية سانتيمترات ، وحدد طرف الجذمة
 المتصلة بالغصن على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الغصن ايضاً
 عند اتصاله بالجذمة . يستعمل الباكور هذا سواقر الحدير . يضرب السائق به
 حماره كما يضرب بالعصا او يوخزه برأسه الحاد كلما اراد حثه وهو يثني وراءه .
 واذا ركبه مد الباكور وراءه . ووجه رأس الكلاب الى خلفه وحار يخدمه بحكمه

من تحت الى فوق وهكذا يحشه على الاسراع . من **خجذ** (بكارا) كلاب .
 بتورية *Betawryah* : يسمي بنائو الموصل الدعامة من رخام التي تتركب
 عليها المناطق في البناء . بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويسمونها بتورية اذا كانت
 منشوراً مربعاً . ويكون غالباً عرضها اكبر من ثخنها . كأنها منسوبة الى **قجذ**
 (بشوا . ب ف) عرض ، ضد طول . ار هي من **قجذ** (بشوا . ب ف)
 عريض . فمكن تسميتها بالعريضة اي الاسطوانة العريضة
 بجرج *Badjar* (اللون) : نزل ، زال ، نقض . من **قجذ** (بشوا . ب ف)
 زال ، اضمحل .

بجران *Bouhrâne* : بجران المريض . ولد وهو عند الاطباء . التغير الذي
 يحدث للعليل دفعة في الامراض الحادة . وفي نزعة الشيخ دارد الانطى
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . اما الى الصحة
 او الى المرض ، والاول البحران الحيد والثاني الردى . (تاج) - اقول : قوله او
 الى المرض خطأ . صحيحه او الى المطب . وومح لوانطى في قوله ان البحران لفظة
 يونانية ، غ هي ارامية من **دجذذ** (يوحراكتا) بعين المعنى اما باليونانية
 فيسمى البحران (كريس)

بجوار *Bkhaw* : وثق قصير توثق به يدا الدابة . من **قجذ** (بجوار . ب ف)
 رباط ، وثاق . - ويقرب من هذه لفظة ومعنى كلمة (يوقاغور) التركية .
 بجخش *Bakhach* : ثق . تستعمل قليلاً في الموصل بخلاف البلاد المجاورة
 لها . من **قجذ** (بجخش . ب ف) ثقت ، ثق . ومنه البجخش للثقب .
 ورع : نزل من فعل **دجج** (بجخش) حفر ، نكت ، نبش - وفي الفصحى : البعث
 طارك الشيء في التراب (تاج)

بجن *Bakhane* : الخبث ، اطاع على . بجنته اختباره . من **دجج** (بجن) فاص ،
 بحث ، امتحن ، اختبر .

بدانة (بنفخيم اللام) *Boudalah* : ارعن . من **دجذ** (داذولا) بتره .

برأ *Barra* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **بَرَأَ** (برأ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **بَرَأَنِي** (برأني) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصاح جوانيه اصليح الله برأنيه بالفتح فيها . قالوا البراني العلانية نسبة الى غير قياس كما قالوا في صنعاء . صنعاني . واصله من قولهم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . وليس من قديم الكلام وفصيحه . . .

براخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند النصارى . ومنه الفعل **برَخَ** من **بَرَخَا** (بورأخا) تبريك ، تكليل ، تزويج - وجاء في التاج : التبريح الخضوع والذل والتبريك . قل :

ولو يقال برخوا وبرخوا

اي ذلوا وخضعوا . وبرخوا وبرخوا بالنبطية

بريق *Barba q* : من **بَرَبَقَ** (برأق) فرقر الكوز .

بردة *Pardah* : نَقَم ، (مقام) عند ادباب الموسيقى . من **بَرَدَا** (بردأ . ب ف) قطعة ، فصل ، ترتيلة ، اشودة - وبرة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rchānah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتحم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة . كانوا يعملون ذلك قبل ان يصبح استعمال الظروف عاماً ، وقد بطل استعمالها الآن . من **بَرَشَنَ** (بورشأنا . ب ف) خبزة التقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للمتناولين في البيعة ويسقي بها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من يأكل جسدي ويشرب دمي فله الحياة الدائمة .

برطاخ (ب ف) *Be-rtākh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، او جاء برطاخ جاء في مؤخرة القوم : ويقول الصبي الذي يلعب آخر رفقاته : يا برطاخ لك الله . اظنها من **بَرَشَنَ** (بورشأنا . ب ف) نشارة ، ماتت . سمي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كأنه نشارة الذين سبقوه ، او كأنه جمع ما تنثر منهم ، او كأنه وزع خبز او نحوه على الناس واتى متأخراً

فلم يجد سوى الفئات لجاء بها فليل جاء بالبرطاخ .
 برم *Baramé* : اكل بينهم ، بالغ في الاكل ، من **بَرَمَ** (برم) قرض ،
 اكل - وفي القاموس الهبرمة كثرة الأكل - البريم خيطان مختلفان احمر وابيض
 او احمر واصفر وقال ابو عبيد البريم الحبل المقتول يكون فيه لونان وربما تشده
 المرأة على وسطها وعرضها ، وكل ما فيه لونان مختلفان فهو بريم ، وقال ابو عبيدة
 اشو لنا من برعها اي كبدها وسنامها يقدان طولا ويلفان بخيط او مصير سمي بذلك
 لبياض السنام وسواد الكبد . والهبرمة بالضم قدر ينحت من حجارة . (قاج)

بريد *Barid* : رسول ، ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها . من
بَرَدَ (برىدا) برىد ، رسول - وجاء في التاج : قال الزمخشري في الفائق
 البريد كلمة فارسية يراد بها في الاصل البرد ، واصلا برده دم اي محذوف الذنب
 لان بغل البريد كانت محذوفة الاذنان كالعلامة لها فامربت وخففت ، ثم سمي
 الرسول الذي يركبه برىدا - اقول في كلام الزمخشري هذا نظر والى ارجح
 كونها ارامية . مشتقة من **بَرَدُونَا** (بردونا) يرذون .

بزارة *bazzarah* : عصرة ، محل استخراج الشيرج ودهن بزر الكتان .
 من **بَزَرَا** (بزرا) شيرج ، وبزر ، بذر ، حب . يقال لا طويل كأنك غلسق
 بزارة استمجانا . لانهم يعصرون البزر والسهم في المعاصر بفلق طويل يربطون
 احد رأسية في الحائط ويضعون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار
 بيع بزر الكتان اي زيتة بلغة البغاددة - وجاء في شفاء الغليل : البزارة موضع
 المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بسمة *Be-ssmah* : لبان . من **بَسَمَا** (بسما) بخر .

بشيش *Be-ch-be-ch* : قمام ، قمسيل العانة . من **بَشِشَ**
 (بوشباشة . ب ف) قمام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فسافس . جاء في التاج :
 الفسافس كملابط البق . اه . اقول هو المعروف في الموصل بالاخته بيت وهذا من
 التركيبية (تحتها بيتي) اي قبل الحشب . ويقال لفسافس بالآرامية **بَشِشَ**
 (بشيشا) .

بَشْنُوْكَ *Bachnouqah* : يُخْنَقُ . قطعة بر . ثلثة او مربعة تطوى فتجمل . ثلثة ،
توضع على الرأس ، وتبشَق وضعاً على رأسه من **كعمدك** (بَشْمُوْغَا . ب ف) خرقة ،
خَلَق -- قال في مستدرك انتاج : البَشْنَقَة هي البَشْنَقَة اه . ولم يذكر انها مربعة .
بَطَانِيَّة *Battanyrah* : دثار . نوع من الدثر له خمل ينسج من صوف او
قطن . من **حبكنا** (بيطاونا) بُرْدَة .

بَطْنَة *Balkhah* : كومة عذرة او اخشاء . ونحوهما . يقال بطنخة جاموسة .
من **بَطَح** (بَطَح) فطح ، عرض ، كان عريضاً مفلطحاً . ومنها فعل بَطَحَ . يقال
بَطَنَت البقرة . ثلثا اذا اقلت اخشاءها . - وفي الفصحى : فطحه كنعته فطحاً جعله
عريضاً كفطحه فطيحاً . . . وفطحت المرأة بالولد رمت به . . . وفطحت الحديد
اذا عرضتها وسويتها . . . والفطح حركة عرض في وسط الرأس والارنبه . . . ورأس افطح
وه فطح عريض ، وارنبه فطحا . - البطيحة والبطحاء . والابطح . سيل واسم فيه دقاق
الحصى . وفي المحكم فان تسم وعرض فهو الابطح . . . وفي الصحاح تبطح السيل
اتسم في البطحاء . . . وانبطح الوادي في هذا المكان واستبطح اي استوسم
فيه - البطيخ من البقطين الذي لا يماو ولكن يذهب حباً الى على وجه الارض
واحدته بها . - الفتح حركة استرخاء . المفصل واينها وعرضها والفتح عرض الكف والقدم
وطولها ومنه اسد افتح - وعلاوة على ما تقدم فان المواد الآتية تقرب لفظاً مما سبق
وتفيد في بعض معانيها العرض والهمة والانتساع والامتداد والانتشار . وهي : مدح ، فتح ،
متح ، مدح ، مدح ، مضح ، مطح ، ندح ، نضح ، فضح ، متح . (راجع التاج) .
بَعَاص *Baalass* : اكثر من اكل الفاكهة الطرية كالاجاص والمشمش
والخوخ ونحوها . من **حبك** (بَلَس) لأك ، مضغ ، أكل - وفي الفصحى : المأفوس
الشديد الاكل . والمفوس كجورول الخفيف في الأكل وغيره كأنه الشره الحريص .
والمفوسة [بالمعجمة] سرعة الأكل . والمفوس بالكسر الكثير الأكل . والمفص
حركة النهم في الأكل والشرب . (تاج) .

بَمْوَعَة *Baawah* : خشن الصوت يخرج صوته من حلقه . من **حبك** (بَمِعَا)
خشن ، غليظ ، سمج ، مجحج - وجاء في القاموس : البمعة حكاية بعض الاصوات .

بَغْبُورَقَة *Baghbouqah* : فقاغة على الماء أو على الجلد . من **بَغْبُورَقَة** (بَغْبُورَقَة) فقاغة تملأ الماء ونحوه . ويقولون بغبت يده إذا مجلت .

بَغْلَاة *Baghlah* : رذ . دعامة تبنى في ظهر الحائط يدعم بها تحفظه من الميل والسقوط . من **بَغْلَاة** (بَغْلَاة) مئزر ، رتاج . سميت به لأنها تثبت الحائط كما يثبت المئزر الباب . والا فليس من مناسبة أو مشابهة بين هذه الدعامة وبين البغلة الحيوان المعروف . لم تذكر المعاجم التي لدي البغلة بهذا المعنى . اكنني احفظ بيتين لشاعر لا اذكر اسمه قالهما في رجل اناني وهما :

الك وجه وفيه قطعة انف كجدار قد ادعموه ببغلة

هو كلقبر في المثل ولكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكْر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الخويكسر ويحرق ويعمل منه الجص . من **بَكْر** (بُوكْرَا . ك ف) قطعة حجر ونحوها . والبكر هو الحكك بافضحى . فقد جاء في التاج : الحكك بالتحريك حجر ابيض كالرخام ارخى من الرخام واصلب من الجص وقال ابن شميل : الحكة ارض ذات حجارة . مثل الرخام رخوة .

بَكْلَاوَن (بامالة الباء . ك ف) *Begloune* : حجلة ، خدر العروس . من **بَكْلَاوَن** (بيت كنوننا . ك ف) خدر ، حجلة . العادة في الزواج عند النصارى ان يد ستار في البيت في اليوم الاول من العرس ويرفع مساء اليوم التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نخل . ويطلق البكلاون على هذا النخل ايضاً . **بَلَامَة** *Be-llamah* : ج بلامات ، بلامة . يريدون بها الاثواب البسيطة الذي يحدث في الصامغ اي عند ملتقى الشفتين . من **بَلَامَة** (بلاماً) بثر . جاء في التاج : البلامه ورم الشفة ، وقد ابامت شفته ورأيت شفتيه مبلعتين اذا ورمتا . اه . واكن الموصلين يلفظونها اقرب الى اقطها السكدياني . **بَلَش** *Be-le-ch* : نستعمل بمعنى ابتلي وبمعنى قاتل ، واضطر الموصول دخول . مرة لم يكن يود دخولها ، او جرح او قتل واحداً فطارب به . من **بَلَش** (بلش . ب ف) (سوادية) قاتل ، حارب . ومثلها تبالش واببالش من **بَلَش** (اببالش . ب ف) حارب ، قاتل .

بَلِيْط *Balít* : جاحظ . يقال للاربع عينه بليطة ، وقد باطت عينه : من **هلبكة** (بليطا) جاحظ .

بَنِيْك وطيَّار *Bannik - ou - Tayyar* : هما قطعتان الغرض منها واحد . وهو قلب الشلة [ويسمونها شائلة] الى كبة [ويسمونها كباية] . اما البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه محور حديد . واما الطيَّار فهو شبه قفص من قصب بيئة مخروط ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحور داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث توقفه عارضة من قصب فيبقى الطيَّار معلقاً مستعداً للدوران . تفتح الشلة وتوضع على الطيَّار فتكون فوقه كامامة على الرأس . ويقبض رأسها ويسحب فيدور الطيَّار وهكذا يلف الغزل كبة . كلمة بنيك من **بونيكا** (بونكا) ومعناه قاعدة لانه قاعدة الطيَّار . والطيار كلمة عربية سمي بها لحركته ودورانه وقبليه انفساله عن قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوَّاراً ثم حرفوه وقالوا طياراً .

بَوَاغ *Bawwagh* : يعمل الجص في الموصل بحرق البكر والذكور [راجع هاتين الكلمتين] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة مقبية . تدعى الحفرة بالثَنُور والقبة بالشبكة لانها مقبة بفرعات منها كبيرة تدعى بواغات ، ومنها صغيرة تدعى افراخاً . توقد النار في الثَنُور فتصعد الحرارة من البواغات والافراخ فتتكاس الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير . ثم تدق وتقربل [تسرد] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذة من **بويكا** (بوكاء ك ف) . سمي الاراميون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الموصلين سموها بها الثقوب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة مشددة شبكة الخوت .

بُوخَة *Bókhhah* : بخار ، رائحة . من **فوشا** (بوحا . ب ف) رائحة ، نسيم . ويصوِّغون منها فعلاً فيقولون بُوخَ بمعنى كَبَخَ - وفي الفصحى باخ اللحم بُوخاً اذا تغير وفسد . . . وفاح المسك فوحاً انتشرت رائحته (تاج) .

بودقة *Bôdaqah* : بوطة . انا . من خرف يذيب الصائغ فيه المعادن .
من **جوكا** (جوتا) . وهي باقارية بوته (ب ف) . ولما كان عدن الارمين سابقاً
لعدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

بوسنة *Bôsneh* : قطعة في عدة القدان من عود قد لوي على شكل زاجل
صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الوصل ويثبت بالقطريب . من **شجفكة** (بآوسنا)
حلقة جلد مربوطة في النير يدخل فيها محراث القدان . هكذا جاء في دليل
الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير الموصل او كانت تتخذ من
من جلد في القديم .

بوغا *Bôgha* : انيث ، جبان ، لا خير فيه . ايضاً ثور خمي . من **جوكا** (بوسكا .
ك ف) خصي .

بيانة *Behdah* : خزي ، خجل ، عيب . من **جواكلا** (يوهانا) مصدر
جويلا (بهت) اخزي ، اخجل . يقال علما بهاته ، وبهتها اي اعماء التصرف
وتجاوز الحد المعقول - وفي الفصحى : البهية البهتان وهو الباطل الذي يتعبر
من بطلانه وهو من البهت بمعنى التعبر . والبهت والبهية الكذب . بهت فلان
فلاناً اذا كذب عليه واقتري (تاج) .

بيدلة *Bahdalah* : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، افعال ، تسيب . من **جواكلا**
(بهتاً) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون
بهده وبهده حاله للتعدي ، وتبهده للالزم ، وبهده للذي ساء حاله ورث -
وجاء في التاج البيدلة انتقص من الاعراض والتجريس عامية .

بيل *Bouhl* : ابله . من **جوكا** (بيلاً) ابله ، جاهل ، غبي
بيلول *Bahloul* : ابله ، مجنون . **جولولا** (بيلولاً) ابله ، جاهل ، غبي
وفي التاج : البهلول الضحك .

بيواة *Bahoulah* : غبل . من **جوكا** (باهولاً) خامد ، هادي ، ساكن
وفي الفصحى : الباهل المتردد بلا عمل (تاج) .

بيدر *Bédar* : يقال بالعربية للحصيد المروم المد للروس (الاندر) و(البيدر)
فاما اندر فن *أندَر* (أدَر) واما بيدر فن *أندَر* (أندَر) بيت ادرا . بامالة
(الراء) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

ت

تأقول *Taqoll* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه
حائط او رخامة ونحوها ليروز به الاستقامة . من *أندَر* (تأقولا) وزان
البناء - وجاء في التاج : الشاقول خشبة تكون مع أذراع بالبصرة وهي قدر ذراعين
وفي رأسها زج يجعل احدهم فيها وأن الحبل ثم يوزها في الارض ويضبطها حتى
يد الحبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضاً : شقل الدينار وزنه .
تبراب *Tbarbaa* (الطفل) : اضطرب وصرخ من فزع شديد . من
أندَر (أندَر) ب (ف) اضطرب - وجاء في التاج : تبرأاً تبرأوا عدداً .
تبرطخ *Tbartakh* : تفلطح ، عرض . وجه مبرطخ عريض مفلطح كثير
اللحم ، ضد اسيل . من *أندَر* (برطخ) ب (ف) طرق الحديد ونحوه .
أندَر (أندَر) ب (ف) تطرق . ومعلوم ان الطرق يعرض صفيحة
المعدن - وفي الفصحى : فطح القرص وفرطحه بسطه وعرضه ، ورغيف مفلطح
واسع . ورأس فطاح بالكسر مفلطح عريض . والمفلطحة الرقاقة التي قد فاطحت
اي بسطت (من التاج باختصار) .

تبلاش *Taballach* : تحرش ، تشبث ، تعلق . تبلشه تحرش . تبلاشني
تشبث بي . من *أندَر* (بلاش) تحرش ، تشبث . والاسم منه بلاشة . من
أندَر (بلاشة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاختلاط والاجتماع . . . تلبس
في الامر اختلط وتعلق . . . لابس خالطه . . . لبس الناس على قدر اخلافهم
اي عاشرهم (تاج) .

تجار *T-djarrar* : اجتار . من *أندَر* (أندَر) ب (ف) اجتار ،

اعاد مضغ ما اكاه .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخوما) تخم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فن اللغويين من قال التخوم مفرد جمعه . تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قراها بالفتح ، وآخرون بالضم - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي صحيح وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولما كانت على وزن فعول من اوزان الجسم المكسر مثل بيوت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

ترس *Tarass* : افعم . ترس خرجه افعمه . من **ترس** (ترز) ملا ، افعم . ترعة *Te - r - aa* : جدول . من **ترعة** (ترعاً) باب ، مدخل . او من **ترعة** (تورعاً) ترعة ، ثلثة . فوثة ، جدول ماء - جاء في شفاء الغليل : ترعة بالضم هي الباب بالسريرية ، والترع البواب ، عربت وجمعت بمعنى مفتوح الماء . ومجره لانه يشبه الباب .

ترافخ *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعملها نصارى الموصل خاصة . من **ترافخ** (ترفخ) ورم ، انتبر ، انتفخ - في الفصحى : رخف المعين استرخى . وارتخت المعين اكثرت ما .

تشطاح ، **انشطاح** *T-chattah 'Inchatah* : تسطح ، تمدد ، اضطجع ، انبط . من **تشطاح** (اشتطاح) تسطح ، انبط ، امتد - فهي في الفصحى بالسین المهمة .

تشقالة *Tachqalah* : هذه الكلمة معنيان . الاول اخذ الشيء باحتيال وخدعة . يقال تشقله او عمل عليه تشقلة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني معنى الشغل والمصلحة الطفيفة . يقال فلان له تشقل في القرية القلانية مثلاً . اما بالمعنى الاول فهي من **تشقل** (تشقلات) على وزن **تشقل** ، صدر **تشقل** (شقل) اخذ قال ، سلب ، اختطف . واما الثاني

فن **الاشكلا** (تشكلا . ك ف) مصدر **عكلا** (شكل . ك ف) شغل ، الهى .
 تشنهق **T-cha-nhaq** : تحسر ، تلهف . يتشنعق عليها يتحسر عليها ويتلهف .
 من **الاشكلا** (اشكلا) تحسر ، تأسف ، تلمف - وفي الفصحى : شنع كفرح
 وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقلب شنع هيمان . وشنع كنعم وضرب وسعم
 شيقاً تردد البكاء في صدره . والزفير والشهيق من اصوات المكروبين والشهيق
 الانين المرتفع (تاج) . وفي (اللسان) في مادة ع و د تشنعى عليه ادام النظر اليه .
 تشوشب **T-chochab** : تشوشبت المرأة المسامة تلفت يذ رفيق يكون
 غالباً ابيض (غاز بزي) واكثر ما يكون ذاك عند الصلاة . من **عفجك**
 (شوشب . ب ف) منديل ، برقم ، غطاء .
 تفصح **Tfassakh** : فرج بين رجله . من **الافصح** (افصح . ب ف)
 فصح ، فشح ، فحج ، تفصح .

تفشك **Tfachkal** : لم يحسن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل
 ويقال لمن كان يحمل شيئاً فسقط من يده (تفشكلت ايدينو) . ويقال تفشك ايضاً
 اذا تعثر في شئته او وقع على الارض . من **الافشك** (افشك . ب ف)
 تفتل ، التوى ، اعوج . وتدانى عقباه وتباعد قدماه . ومنه المفشك من **مفشك**
 (افشك . ب ف) -- وفي الفصحى الفسك كقفذ الفرس الذي يجى في الحلبة
 آخر الخيل . وكذلك البسك . ورجل فسك كزبرج رذل . ورجل فسكول
 متأخر تابع (تاج) .

تفلط **Tfal/ot** : رقد يقال تفرط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجله
 ببعضها من شدة البكاء . من **الافلط** (افلط . ب ف) تعذب ، تملل ، -
 عج من شدة الوجع .

تفلل **Tfal/al** (الولد) : التي نفسه على الارض وصار يبكي ويضطرب ويتمرغ
 من غضب او وجع شديد . من **الافلل** (افلل . ب ف) تمرغ - وربما
 كانت تفلل العامية من الفل كانه ذر على جرحه ففلل . ويقولون فلل للتعذية .

Tqarmat (الخيطة) : تغضن ، تغفل على بعضه وذلك اذا كان قد برم كثيراً . من **الاجزاء** (الاقترمة) تجعد ، تشنج ، تقبض ، تغضن - وفي التاج : اقترنط الجلد اذا تقبض . وانشد الجوهري لزبد الخيل :

تكببها في كل اطراف شدة اذا اقترنطت يوماً من الفزع الحصى
تققح **Tqahqah** قمقه . من **الاجزاء** (التققح) قمقه ، ضحك - وفي الفصحى : التققحة تردد الصوت في الحلق وهو شبه بالبحّة . والتققحة ضحك القرد (تاج) .

Takkan تكاز : نظم ، رتب ، هندم . من **الاجزاء** (طكس) رتب ، نظم ، صف ، هذب ، اصلح . ومنه متكرر من **الاجزاء** (مطكس) رتب ، نظم - وهذا الفعل الارمي مأخوذ في الاصل من **الاجزاء** (طكس) اليونانية ومعناها نظام ، ترتيب ، قانون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كلمة طقس عند المسيحيين .

Te - kkah تككة : رباط السراويل . من **الاجزاء** (تككا) بعين المعنى - جاء في التاج : قال ابن دريد لا احبها الا دخيلاً وان كنوا قد تكلموا بها قياً - وفي شفاء الغليل : تككة . ما تربط به السراويل ممرب جوده تكك .

Tlaghlagh تلافلغ : يقال تلافلم لسانه اذا لالج . من **الاجزاء** (تلافلم) لالج ، لغم ، غمهم - لم يرد في كتب اللغة العربية فعل التلغ في هذا المعنى . اذا وردت كلمة لغلة فقط : يقال في كلامه لغلة اي عجمة ولخاظة (تاج) .

Tlahlah تلاهله : عطش وتلاهله وعطشان ماهاه اذا اشتد عطشه . من **الاجزاء** (تلاهله) تلظى ، اشتمل ، التهب - وفي الفصحى : تلاهله السراب اضطرب (تاج) .

Tannour تنور : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر بالدار ويخبز بها . من **الاجزاء** (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور) مخففاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع

اللغات كذلك . وقال الليث التنوير عت بكل لسان . قال ابو منصور هذا يدل على ان الاسم في الاصل اعجمي فربتها العرب فصار عربياً على بناء فعول . والدليل على ذلك ان اصل بنائه تنز . قال ولا نعرفه في كلام العرب لانه مهمل وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم مثل الديباج والدينار والسندس والاستبرق وما اشبهها ولما تكلمت بها العرب صارت عربية .

تَنُورَة *Tannourah* : من **أَنُورَا** (تَنُورَا) ثوب واسم يتزل من الحصر الى القدمين - وبالفارسية ايضاً (تَنُورَة) نوع من الثياب يلبس في الحرب فيكون كالدرع (غياث اللغات) .

تُوث *Touth* : فرصاد . جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن دريد وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرصاد بالكسر . وفي مادة توث : صرح في المازهر عن شرح ادب الكاتب ان التوث اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **أَنُوثَا** (تُوثَا) توث - وقد ورد في التاج اقوال شتى للغويين . فمنهم من قال ان صحيحه توت ومنهم من قال توث . ومنهم من قال انها لعتان .

تُوك *Touk* : يقال به توك اي حلة مزمنة تعاوده فهو مُتَوَك اي معاول من **أَنُوكَا** (توكا) ضر ، اذى ، عطب ، نقصان ، عيب .
تَيَّر *Tayyar* : يقال تير الثور بالامدة اذا خرج من الخط وذهب بعدة الفدان جامعاً . من **أَنُيَّارَا** (تَيَّارَا) خط الفدان ، تلم -- وفي الفصحى : الثور الجريان .

ث

ثَرَم *Tharame* اللحم والتبغ والبصل وامشها قَطَامَه . من **أَنُثَرَم** (يَرَم . ب ف) قطع ، هرب .

ج

جَابُوخَة (ج ف) *Tchábókhhah* ج جوابيخ : مثاث ، كل قطعة ارض مثثة وقطعة في الثرب مثثة . وهي في الاصل (شابورة) كما وردت في بعض الكتب الموافقة على عهد العباسيين . من **شَابُورَتَا** (شابورتا . ب ف) . وهذه من **شَابُورَتَا** (شابورتا . ب ف) حسن ، جمال ، بها . سماء . سمي بها اولا شعر الناصية كانوا يقصونه على شكل مثث لتجمل . ثم كثر استعمالها فسمي بها كل شي مثث الزوايا . راجع حاشية ص ٧١ من كتاب الطيخ تر تفصيل ذلك .

جَادِينَة (ج ف) *Tchádīnah* ويقال كادينة وكويدينة ايضاً : مخدع ، بيت صغير داخل بيت يتخذ لحفظ المونة وغيرها في القرى . من **شَابُورَتَا** (شابورتا) قيطون ، خدر ، خباء ، مخدع - جاء في التاج : القيطون كحيسون المخدع اعجمي وقيل بلغة مصر وبربر . وقال ابن بري هو بيت في بيت . وقال شيخنا هو البيت الشتوي معرب عن الرومية ذكره الشامي في فقه اللغة والشهاب في شفاء الغليل .

جَبَاشَة (ج ف) *Tche-bbachah* : مقوم ، مقبض المحراث يضغط الحارث عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **دَجَاشَة** (كاووشا) دائرة ، ضاغطة .

جَتِيَان (ج ف) *Tche - tiane* : سراديل . قليلة الاستعمال واغلب من يستعملها النصاري . وهذا دليل على ارميتها . من **كُودِيَا** (كوديا . ك ف) جوديا . مدرعة من صوف . ومثلها **كُودِيَا** (كودايا . ك ف) جيد ، جودي ، جوديا . كساء . ومدرعة - ان كوديا الارمية قد عربت قديماً فقالوا جوديا . وجوديا . وجودي وجودي وجيد . وهي في الاصل مطلق الكساء . لكن عامة المرسل

خصوا بها اعني بالجتيان السراويل كما خصوا اللباس بالسراويل ايضاً وان كان اللباس في الاصل كل ما يلبس - وجاء في التاج : الجودياء بالضم الكساء نبطية او فارسية وعربه الاعشى فقال

وبيد تحسب آراءها رجال اياد بأجياها

وانشد شعر لابي يزيد الطائي في صفة الاسد

حتى اذا ما رأى الابصار قد غفلت واجتاب من ظامة جودي سمور
قال جودي بالنبطية هي جودياء اراد جبة سمور . . . والجيد ايضاً
المدرعة الصغيرة نقله الصاغاني - وجاء في التاج ايضاً في باب الذال المعجمة :
الجوذي بالضم الكساء وبه فسر بيت ابي زيد المتقدم . وقال جبة سمور
سواد السمور وهي نبطية . والجودياء بالمد مدرعة من صوف للملاحين وبه
فسر البيت المذكور ايضاً وان الجوذي معرب عن جودياء - وجاء في شفاء
الغليل : جودياء كساء نبطية .

جر *Djardjar* : جرّ مرات . من **جَذَجَ** (كزك . كف) جرّ ،
سحب غير مرة - اما الجرجرة في الفصحى فليست بهذا المعنى بل هي بمعنى
الصوت والهدير (تاج)

جر جَوْقَة (ج ف) *Tchartchouqah* ج جراجيق : اللحمة الهزيلة الرقيقة
المضطربة والصفاق . ولحم مجرجق (ج ف) هزيل . من **هَذَجَ** (سرسيف)
طمر ، ثوب خلق . معى نافض - وفي الفصحى : رجل جرافة ككناسة
هزيل وكذلك جلافة كذا في نوادر الاعراب . وما عليه جرافة لحم
وجلافة لحم اي شيء منه (تاج)

جر دم *Djardame* الشيء : كشطه وتقره وجعل وجهه غير مستور فهو
مجردم . من **جَذَمَ** (كزدم . كف) كسر ، سحق ، جزأ - وفي
الفصحى جرد قشر وجرم قطع . اما جردم في الفصحى فلها معان غير هذه منها
قولهم جردم الخبز اكاه كله وجردم اكثر الكلام (تاج) .

جرغط (ج ف) *Tcharghat* مغرفة كبيرة قصيرة اليد يغرف بها البرغل بعد سلقه خاصة . من **هذه** (ساروغتا) مغرفة .

جور *Dja — ar* : جار ، رفع صوته بالدعاء . او البكاء ، الشور صاح . من **لجة** (كمره ك ف) جار - فهي بالعربية بالهمزة وباللامية بالعين .

جكير (ك ف) *Dje-gguér* : اثنين الجكير اسم اول يوم من صوم المسيحيين الكبير ويكون دائماً يوم الاثنين عند الشرقيين وفي اوائل الربيع . تخرج فيه النصارى للزفة خارج المدينة ومعهم طمام الصوم للفداء . بلا لحسم ودسم وبلا بيض ، ويخرج المسلمون ومعهم اطعمة بلعوم ودسم وبيض . فكانهم يباهون النصارى بطعامهم ويجركون اشتاءهم لما قد اصبحوا ممتعين عن تناوله . وكانوا يقولون لهم :

اصبح القس حزين وي على البيض المدحح وي على اللحم السمين . فيقابلهم هولاء بقولهم : اصبح الملا فرحان كأن خش بيته الرحمن فدا يحييكم رمضان ويطالع صرركم طويل . من **عكة** (شغارا) تحريك ، تهيج ، اثاره . مصدر **عكة** (شكر ك ف) حرك ، هيج ، اثار . ومن معاني (شغارا) الدهساب

والانطلاق ، والارسال والبث ايضاً . فربما سمي ذلك اليوم به لانهم كانوا ينطلقون فيه للصعراء لاجل الزفة ، او انهم كانوا يخرجون للافاقه مبعوث روحاني كان يرسله كبير الطائفة لاوعظ والارشاد . وربما كان الجكير محرفاً من الشجير (بضم الشين وفتح وتشديد الجيم وسكون اليا) مصدر مشتق اشتقاقاً عامياً . من شاجر يشاجر اي نازع وخاصم . فانهم قد يشتقون على هذه الصيغة كقولهم

فريق من ذاق ، ودفيم من تدافع ، وحليجتين ونطمة اسم للعبة لهم . والحلج هو المباحدة بين الخطا في العدو (تاج) . ولا يزال اثنين الجكير معوفاً يخرجون فيه الى البرية كعادتهم ولكن بدون مباحكة ولا مشاجرة .

جمرات *Djamarát* : غاية ، نهاية . يقال مفلس بالجمرات اي مفلس للغاية . اظنها من **لحم** (كمره ك ف) نهاية ، آخرة .

جوا *Djawwà* : داخل ، داخلاً ، باطن ، باطناً . من **لها** (كاوا ك ف)

داخل ، باطن ، جوف ، حشى ، وسط . ومنه جواني من **كُفُنَا** (كَاوَايَا . ك ف)
داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجو داخل البيت وبطنه لغة شامية وكذا
كل شيء . وهي الجوة كجوانيه والالف والنون زائدتان للتأكيد . وفي حديث
سلمان ان لكل امرئ جوانياً وبرائياً فمن اصلح جوانيه اصلح الله برائيه .
قال ابن الاثير اي باطناً وظاهراً وسراً وعلانية - اقول ومن هذه الكلمة
الارمية (كَاوَا) قول البدوي جرتي توجعني يعني جوفه .

جوجل **Djodjal** : اجال ، ادار الخطة مثلاً في القربال انجتمتع المواد
الغريبة كفتات القش وغيره في وسط القربال فتؤخذ ويرمى بها جانباً . من
كَلِيد (كَلَاكَل . ك ف) دَوْر - وفي الفصحى : اجاله وبه اداره كجال
به . . . والجويل كأمير ما سفرته الريح من حطام التبت وسواقط ورق الشجر
فجات به (تاج) .

جومة **Djoumah** : منسج ، جهاز الحياكة . من **كُومِيَا** (كُومِيَا .
ك ف) جوم ، حفرة . سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في
شبه نقرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجله .

ججهجت **Djahdjaka** السماء : زال الغيم واخذت تصحو . من **كُجْجَكْ**
(كُجْجَكْ . ك ف) اضاء ، انطلق الفجر ، انقشع الظلام - وفي الفصحى اججت
السماء انكشفت واصبحت وانقشع عنها الغيم (تاج) .

ججهجون **Djahdjahoune** : شعشة ، رونق ، شأن ، صيت ، حسن
الأحدوثة . عمل له جاء وججهجون اي قدراً وشعشة . اخذ مجازاً بمعنى شعشة ،
اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من **كُجْجَكْ** (كُومِيَا . ك ف)
ومعناه الاصلي فجر ، فلق ، صبح .

ح

حاصود *Hassoud* : حاصد ، الذي يحصد الزرع . من **حَصَوْدِيَا** (حاصُودا) حاصد . منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک الناج : حكى ابن جنى عن احمد بن يحيى حاصود وحواسيد ولم يفسره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو . ام . اقول يظهر ان ابن جنى واحمد ارادا بالخاصود . من يحصد الزرع كما تسميه اهل الموصل ، او انها ارادا به آلة الحصد وهو المنجل فان فاعول من اوزان اسماء الآلة كساطور . فان صح كانت كلمة حاصود عربية فصيحة .

حرارة *Harārah* : بشور ذات قشور . يقال طلم برأسه حرارة . من **حَرَرَاتَا** (حراراتا) جرب - وفي الفصحى الحررة البثرة الصغيرة .

حزبطة *Hazítah* : مسكينة . من **حَزَبَوْنَتَا** (حزبونتنا) مسكينة . تقول المرأة لرفيقتها وهي تنوجم لها : حزبطة لحزبطة اي مسكينة واقعة في ضيق . (ر . اربطة) .
حلاية *Hlāyah* : أنيث . من **حَلَايَا** (ألايا) رثاء ، بكاء ، نداد ، نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .

حلتيت *Hillit* : صمغ معروف تسميه عامة الموصل بالجويقة انثى ريجه . من **حَلَلَتِيَا** (حلتيثا) حلتيت ، صمغ الانجودان ، علك قيرواني - وفي الناج : الحلتيت كسكيت صمغ الانجودان كالحلتيت . . . قال ابن سيده الحلتيت عربي او معرب . . . وقال الازهرى الذي احفظه عن البحرانيين الحلتيت بالخاء الانجود . قل ولا أراه عربياً محضاً . . . والحلتيت لغة في الحلتيت - اقول الانجود تصحيف صحيحه (الانجود) بالزاي ، فان اصله بالفارسية (انكوزد) بكاف وزاي فارسيّتين . وهذه مركبة من (انكو) وهو الانجودان اي شجر الحلتيت ومن (زد) بمعنى الصمغ .

حليان *Hlāyyāne* : بابوس . من **حَلَايَوْنَا** (حلاوانا) بامالة اللام

الاولى والنون) نبت في اصله عجر بيض مكتسية بثمر اصفر (١) يسميه السواد (حليان) - جاء في كتاب مالا يسم الطيب جملة : بابوس اسم يوناني وبالفارسية زيز وقد يقال بصل الزيز والعرب يعرفونه ببصل الذئب . وهو بصل صغار لا طاقات له كالبصل . بل جسم واحد عليه قشر منتج اسود له ورق كورق الكراث . واصله يعظم في المطر وفي طعمه مرارة يسيرة وقبض وحلاوة ما ، يأخذ بالخلق - نقله محمد جابي في كتابه مفردات الطب المختار ثم قال : وقد اراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حَمَط *Hamat* : وسخ . يقال نظف الصوف من حمطه من **يحمط** (حماش) حماة . وحل .

حنّ *Hnnane* (الجوز والبندق) حنّ . قنم ، تغير وفسد . من **حنّ** (حنّ) خم ، انتن ، فسد ، عفن - لم يرد في الفصحى فمل حنّ بهذا المعنى بل بمعنى ازهر . فقد جاء في التاج : حننت الشجرة تحنيئاً نورت . وجاء في مستدرك التاج : جوز حنين متغير الريح وزيت حنين كذلك . اه - اما نحن في الموصل فنقول جوز محنّ .

حواريون *Hawaryyoun* : اصحاب المسيح وتسميهم النصارى الرسل . من **يهدّ** (حوارا . بامالة اراء) او من **يهدّ** (حوارين) بالجسم الذوقي . ومعناه البيض جمع ابيض ، لانهم تنقوا من الادناس النفسية - وهذا ما جاء في التاج انقله باختصار : الحواري الناصر والوزير والخليل والخالص او ناصر الانبياء والقصار والحميم وصفوة الانبياء الذين خلصوا لهم . . . واصل التحوير في اللغة من حار يحور وهو الرجوع . . . وقيل لاصحاب عيسى عليه السلام الحواريون للبياض لانهم كانوا قصارين . . . وانما سموا حواريين لانهم كانوا يغسلون الثياب اي يحورونها وهو التبييض . . . والحواري الناصح واصله الشّي الخالص - واحسن ما جاء في التاج قواه : تأويل الحواريين في اللغة الذين اخلصوا من كل عيب وكذلك الحواري من الدقيق سمي به لانه ينقى من لباب البر .

حوتانة *Hôthânah* : مُقَبَّب . يقال عزم عزيمة وعمل الأكل حوتانة .
اي اولم واكثر من الطعام فجعله مقبباً في الاواني . وهكذا يكون طبعاً في
الاطعمة غير المانعة كالارز الذي يعبرون عنه بالقبة البيضاء . من **سحباً**
(حوتاناً) مدور ، كروي .

حورة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كرة من
مطاط بالعمى او الصوالج فاي فريق اوصلها الى حد الفريق الآخر عد غالياً .
فهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **سحباً**
(حاوراً) غرض ، هدف - سميت به لان كل فريق يسمى لأبصل الكرة
الى هدف . عين وهو حد الفريق الاخر - اما في الفصحى فالحورة الرجوع (تاج) .
حوتي *Hawwi* : كلمة تقال للطفل تحذيراً له من شيء حار محرق .
من **سحباً** (حوبوا) متقد ، مشتعل - وفي الفصحى : الحبيبة من
النار اتقادها . . . والحباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .
ويقول للمرأة خويت فهي تحوى تحوية وذلك اذا حفرت لها حفيرة ثم اوقدتها
ثم تقعد فيها من داء تجده (تاج) .

حويكة (ك ف) *Hawigah* : غابة اشجار غير مشجرة ثابت من
نفسها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **سحباً** (حويغاً) غابة ، غيضة .
حياصة *Hyassah* : نطاق مرصع بقطع فضة . صوغه ثبتت عليه بخيوط .
من **سحباً** (حياصاً) نطاق ، حزام ، وثاق . من فعل **سحب** (حيص)
نطاق ، زنر ، قط . . . فهي ارمية الأصل وان دخلت في العربية الفصحى
قديماً بمعنى سير السرج . فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة
قلبت الوار ياء سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام السرج ، وفي
التهذيب الدابة . قلت هذا هو الاصل . وقد استعمل في كل ما يشد به
الانسان حقوه ، شامية . اه .

حيفة *Hifah* : عظيم الجثة ، قوي البنية . . . مقتطع من *ميدافنا*
(حابانايا . ب ف . وبأماله الحاء) حاد ، شديد ، عزوم . او من *ميدافنا*
(حابا . ب ف . وبأماله الحاء) حدة ، قوة . فتكون اسماً استعمل مقام الصفة .

خ

خاطور *Khdtour* : يبزر ، مبزر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طولها ،
عدا مقبضها ، نحو شبر في قطر لها وجه مستور وآخر محدب يضرب بها الثياب
عند غسله . من *ميدافنا* (خاطورا) مخطر ، مندفع . وهذا من *ميدافنا*
(مخطر) ضرب شيئاً بعصاه . تدف القطن ونحوه . جلد بالعضا - لم ترد
كلمة خاطور في الفصحى ولكن جاء في التاج : ومن المجاز خطر الرجل
بسيفه ورعاه وقضيه وسوطه يخطر اذا رفعه مرة ووضعه اخرى - وجاء في
التاج ايضاً عن هذه الآلة : البيزر كجيدر مدقة القصار كالبيزر بالكمير والفتح
وهو الذي يبزر به الثوب في الماء . وقال الليث الميزر مثل خشبة القصارين تبزر
به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في اللسان : المعدنجة والمحضاج
خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسلته .

خاتوق *Khânouq* ج خواتيق : الداء المعروف بالدفترية . من *ميدافنا*
(خانوقا) داء الخناق - وفي الفصحى : الخناق كغراب داء يمتنع معه نفوذ
النفس الى الرئسة والقلب . . . والخناقية داء او ريسح يأخذ في حلق الناس
والدواب . وقد يأخذ الطير في رؤسها وحلقها ويمتري الفرس ايضاً واكثر ما يظهر
في الحسام . . . والخناق كرمانة في الخناق كغراب والجمع خواتيق (تاج)
غشيار ، اغشيار *Ekh-tyâr* ، *Khe-tyâr* : شبح ، مسن . اظنها

من **خَلَدًا** (كثيرًا) بقى ، باكت ، مستمر . ويشتقون منه فملاً فيقولون
اختير اي شاخ واسن من **خَلَد** (كثيرًا) لبت ، مكث ، بقي . فكان
الشيخ سمي اختياراً لبقائه بعد لدائه . وربما كنت كلمة اختيار استعملت بمعنى
مختار لأن القوم يختارون شيخهم ليتقدمهم ويتكلم عنهم .

خَلَد *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجُرذ . من

سَلَج (خلد) نحت ، حفر .

خَم *Khamme* : تفحص ، خبر ، تحسس . يقولون مثلاً روح خمه
اي اذم فاختبره . وخم افكاره ، اطعم على اراه . من **مَخَدَا** (حما)
تطلم ، رأى . ويستعملون مضاعف خم فيقولون جاء يخمخم اي يفتش ويتجسس
- وفي الفصحى : اَلْقَنُ تَتَّبِعُ الْاَخْبَارَ . . . والقن التفتد بالبصر (تاج) .
خَوْبَق *Khôbaq* (رأس الحبل) : ارواه وادخله بين الحبل والحمل
وثبته . من **مُذَيِّت** (خربق) عقل ، شبك ، ربك . ومنه تخوبق الخيط
دخلت بعض اجزائه في بعض واشتبكت ، والمخوبق المشبك - وفي الفصحى
الحَبْكُ الشد والاحكام . . . والتجبيك التوثيق ومنه حبكت العقدة اذا
وثقتها . . . وخربق التبت اتصل بعضه ببعض . . . وخربق العمل افسده (تاج) .

د

دادا : كلمة نداء واستعطاف يقولها الاخ لاخته واخته والاخت
لاخيهما واختها والصديق اصديقه من **دَدِيَا** (دادا) حبيب ، صديق . عم لح .
خال لح - وجاء في الفصحى : الدأنا . ويحرك الأمة (قاموس) - لاشك في
كون هذه الكلمة ارمية الأصل بدأت فيها الشاء من الدال اقرب مخرجيهما .
ووردت كذلك كلمة الظاوية وفسرت بالداية والحاضنة (قاموس) - وقال
صاحب الالفاظ الفارسية المعربة : الدأنا الأمة . معربة عن داه التي معناها او

عن دادا وهي تطلق بالعموم على الجارية وبأخصوص على الجارية المسنة التي تربي وتلقب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارمية دخلت في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة .
واما الارمية ففيها كلمة **دُڤنالا** (داڤنالا) حبيبة ، صديقة . عمه . خالة .
و **دُڤنالا** (داڤنالا) مودة ، صداقة . عمومة . خولة .

دامية **Dámyrah** : سعللة ، غول . وحش خيالي على هيئة الانسان تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن من **دُڤنالا** (داميا) . مشابه ، بمثل ، معاك . سمي به لانه يتخيل . شاكياً الانسان - على ان (دام) الفارسية تفيد معنى الوحش غير الضاري ، و (دامغول) هو الغول بالفارسية ايضاً .

داسة **De - bbássah** : نخلة . من **دُڤنالا** (دُڤاشا) او من **دُڤنالا** (دُڤاشا) « سوادية » نخلة - وجاء في الفصحى : الدبس عسل النمر والمامة تطلقه على عسل الزبيب . والدبس ايضاً عسل النحل . وذكر الدينوري الدباسات بتخفيف الباء وفسرها بالخلايا الاهلية (عن التاج باختصار) .
دج **De - djdj** : اذا راجعنا كتب اللغة نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة عديم . فقد جاء في التاج : الدج الفروج . قل والديك والدج مع الدجاج . وقبل الدج موند اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اه . اقول من هذا قول العامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها . على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات الطب هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار نقلًا عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشعورود والسماني ثم الحجل والدراج والطيهوج والشفنين وفرخ الحمام والورشان والفواخت « يعني حورها » . ومثله في ما لا يسم . وبعد ان نقل محمد جلي ما قاله ما لا يسم قل : وقد ذكره في التحفة وقال يسمى بالفارسي (كبك دري) وانه يشبه الطاووس بالالوان . مخطط بخطوط بيض وسود صغير الجثة جداً .

وترجم انكلار مترجم مفردات ابن البيطار الدج بالـ *grive* * وعرف معجم لاروس هذا الطائر بأنه من رتبة المصافير ذات المنقار المسنن من نوع الشحرور * الوان ريشه مختلطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً * ومنه المثل عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد الدج اكلت الناس الشجاري * يراد به اذا فقد الاحسن وجبت القناعة بما حضر - هذا هو الدج الذي لم يعرفه القس يعقوب اوجين مناً في معجمه دليل الراغبين عند تفسيره معاني **دَجَلًا** (دو كا - ك ف) حيث قال : « شحرور » طائر * زج او دج ، ذكره حنين في كتاب الاغذية ولا اعرفه * .

دَجَال *Dadjjal* : كذاب ، ممخرق * ومنه المسيح الدجال * وهو في الارمية **دَجَلًا** (د ك آلا - ك ف) كذاب ، دجال ، خداع * دجال ، المسيح الكذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزبير وثامة القطران * ودجل البعير طلاه به او عم جسمه بالهناء ومنه الدجال المسيح لانه يعم الارض * او دجل كذب واهرق * وقطم نواحي الارض سداً * او من دَجَل تدجيلاً غطى او طلى بالذهب لتوهمه بالباطل * او من الدجال الذهب او منه لأن الكنوز تتبعه * او من الدجال لفرند السيف * او من الدجالة للرفقة العظيمة * او من الدجال كسحاب للمرجين لانه ينجس وجه الارض * او من دَجَل الناس لانهم يتبعونه - اقول لا عبرة بهذه الاقوال كلها سوى القول بان الدجال الكذاب * وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة * .

دَحْرَة *Dahrah* : حجر الرحي * من **دَحْرًا** (د ح ر ا) حجر الرحي * يقول الرجل لصاحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطاه ، دحرة بعينه * ومعوم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دخلتها -- والدحر في الفصحى الطرد والابعاد والدفع - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي القادح وهو دود يأكل الخشب * .

دَخِيَة *De - khyah* : طهر * يقال حبلت دخية اذا حبلت على طهر

وذلك اذا كانت ترضع وقد انتظم عنها الطمث فلا تشعر الا وقد حبلت من دون ان يعاودها الطمث • من **دَجَنَّا** (دَجَنَّا) طاهر ، نقي •
دَرَخ Darakh : حفظ الدرس وتعلمه • **دَجَنِي** (دَرَكَ) ادرك ، فهم ، تعلم • درس ، داس الحصيد •

دَرِيخ Darikh : الحصيد المدوس قبل ان يذرى • من **دَجَنَّا** (دَرِيخًا) مدروس ، مدوس ، موطأ •

دَشَن De-che-n : باكورة • اول ما يدرك من الثمر والبقول • من **دَجَنَّا** (دَاشَنًا) هدية ، صلة ، جائزة • سمي به لانه يهدي الاغنياء والاكابر كحفلة نادرة لاستدرا عطايتهم او للتقرب منهم • ومنه الفعل دَشَنَ كذا جاء في التاج : الداشن • عرب الدشن وهو كلام عراقي وليس من كلام اهل البادية لانهم يسمون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تسكن ولا استعمات - وقال السيد ادي شير رئيس اساقفة سعرد الكلداني في كتابه الاقاظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو دَاشَن ومعناه العطاء والانعام والاحسان • ومنه مأخوذ دَشَنَ اي اعطى وقدشن اي اخذ او هو من موافقات اللغات فانه **دَجَنَّا** بالسريانية • • • اقول اما انا فارجح كون اصل الكلمة ارمياً لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَجَمَ** ومعناه اهدى منح ، وهب • وليس له ذلك بالفارسية •

دَعَث القرد De'-th el - qe-rd : كلمة قرد غلط صوابه قرظ بالنجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي • واما دَعَث فن **دَجَمَ** (دَعَثًا) علك ، صمغ ، رشح • فيكون معنى دَعَث القرد علك القرظ • او رشح القرظ • قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يحلب الينا العشائر المكارية والتيارية صمغاً ايئاً لرجاً كالعلك اسود اللون يسمونه دَعَث القرظ • والدَعَث معرب عن دَعَثا بالسريانية اسم لعرق البدن وبالحقيقة ان دَعَث القرظ هو عرق شجر القرظ لانه يوجد عند اصوله بعد جفافه وما هو الا دَعَثه

تسبل منه وتتكرون هناك خارجاً . و في رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .
 دَغَشَة *Daghach* : عرض به ، اسعه كلاماً . وجماً من غير تصريح ،
 كلمه بكلام ظاهره لا بأس به وبضه يذهب الى معنى لا يليق بالأدب . يقال
 حاكاه دغش او بالدغش . استعمال مجازاً من **دَجَسَ** (د ك ش . ك ف) طعن ،
 تخز ، بعبج - اما في العربية الفصحى فلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . **دَعَسَ**
 دعس بعين وسين . مهملتين تفيد . معنى طعن . واللقش بالفتح النطق بمعارض
 الكلام (تاج) .

دَفَسَ *Dafas* : ضرب برجله ، دفع بها . من **دَفَسَ** (د ف ش . ب ف)
 رفس ، ركل .

دَقْدَقَ : *Daqdaq* : كرر الدق او دق دقاً خفيفاً . من **دَقِيقَ**
 (دَقْدَقَ) دق ، رض ، انعم . لا شك ان دَقْدَقَ آتية من مضاعفة دق ولكنها
 لم ترد في العربية الفصحى . لكن اتى فيها دَقْقَ انعم الدق . والدققة جلبة
 الناس واصوات حوافر الدواب (قاموس) .

دَقْدَقَ *Daqdaq* (بفتح الدالين وبعضهم يقولها بكسرهما) : دردق .
 يقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من **دَقِيقَ** (دَقْدَقَ) دقيق ، ناعم ،
 صغير - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغليظ وما دق من الثبت ولان او هو
 صغار ورق الثبت (تاج) - ويمكن القول ان دَقْدَقَ معرفة من دردق فقد ورد في
 التاج ايضاً في درق : الدردق كجفرا الاطفال . يقال ولدان دردق ودرداق .
 قال الشاعر :

اشكروا الى الله عيلاً دردقا مقرقين وعجوزاً سملقا

دَقْنُ *Daqn* : حية . من **دَقْنًا** (د ق ن) حية - جاء في التاج :
 تقول اهل بغداد في دقنك اي في لحيتك كما في الاساس . قلت وكذا هو عند
 عامة اهل مصر وليست بلغة فصيحة ام . وجاء فيه ايضاً : الدقن « بالهمزة »
 وبالتحريك مجتمعا اللحين من اسفلها وبكسر . مذكر . حج اذقان . والدقن

حركة ما ينبت على مجتمع اللعين من الشعر هكذا هو عند العامة . وقال الشهاب الخفاجي في شفاء الغليل انه من كلام المولدين . وقال الزمخشري رحمه الله في ربيع الارار انه الاحية في كلام النبط .

دقنان *Daqnane* : من **دُقْنَنَّا** (دقننا) ذو حية ، طويل الاحية .
دكذك (ك ف) *Degue-degue* : انهم ما يكونون من الزكور يوضع اخيراً على قمة الكور بعد املائه بالبكر والزكور . ايضاً من **دُقْذَقْ** (دقذق) دقيق ، ناعم .

دكر (ك ف) *Dagar* : خالف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكْرَ** (د ك ر) انهر ، زجر ، دفسم . وانذكر للبطاوعة من **دَكْرَ** (انذكر . ك ف) . يقال انذكرت السمعة لم يعد يرغب احد بشرائها - وفي الفصحى الدغر الدفع . والدقارة المخالفة كالدقورة بالضم والدقارة العمورة وهي الخصومة المتعبة والدقارة الكلام القبيح (تاج) .

دكر (ك ف) *Dagar* : وجأ . يقال دكره برأس الخنجر ونحوه وجأه به اي ضربه . من **دَكْرَ** (د ك ر) نخر ، طعن ، بعبج .

دكي *Dakki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه متشام في الصمم . من **دَكْب** (د ك ب) اطرش . اخرس . فيكونون قد اكدوا كلمة اطرش العربية بكلمة ارمية بمعناها .

دمدمان *Damdamane* : مائية ممزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح وغيره . من **دَمْدَمَانَا** (دمدمانا) حمرة . دموي ، احمر ، ملطخ بالدم - يقرب من هذا في العربية الفصحى الدمام وهو شيء يشبه القطران يسيل من السلم والسمر احمر ، الواحد دمدم - وجأ . في ما لا يسم : درادم وقد يقال بلا انف دودم وهي شيء يخرج من اجواف الاشجار العتيقة مثل الصمغ اسود بحمرة يشبه الدم بكثرة وجوده بجبل بيروت من ارض الشام يخرجونه من شجر يسمونه الغزو واهل الجبل يستعملونه مقام الموميا وينفع اكثر منه مجرب ذلك لديهم

- والدمادم عند ابن البطار شي آخر . قال نقلاً عن البالي : دمامم هما صنفان احدهما احمر كله وهو يشبه اللوبيا الحمراء الا انه اصفر حياً واصبغ حمرةً واصنى لوناً . والصنف الآخر اصفر حياً من الاول ولونه في الحمرة كالون الاول الا انه في رأسه سواد . والصنفان جميعاً حاران قاطعان للهاب السائل من افواه الصبيان وهما مقويان لادمهم . . .

دمس *De-ms* : دمص كل عمق في حفر يحفره الحفار في المرة الواحدة . من **دومسا** (دومتسا) اساس ، مدماك ، ساف من البناء . وهو في النصعي الدمص بالصاد لكنهم لم يتفقوا على عربيته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر كل عرق من الحائط خلا العرق الاسفل فانه دمص كما في الضفاح . وقال ابن فارس الدال والميم والصاد ليس عندي اصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كلمات لن صحت فهي تقارب في القياس . وذكر الدمص والادمص والدمص ثم قال وفي كل ذلك نظر .

دمية *Doum-iah* : الصورة من رخام او عاج او جيس او خشب ومما شاكل . ليست كلمة دمية مما تتكلم به عامة الموصليان باسمون الدمية (اعية) لكنني اوردتها هنا لابين انها ليست عربية الاصل كما توهمها اللغويون . فقد جاء في التاج عن ابي العلاء انه قال سميت دمية لانها اولاً كانت تصور بالحمرة فكانها أخذت من الدم او . والحقيقة انها كلمة ارامية من **دومسا** (دومتسا) صورة ، مثل . والمشتقات من فعل **دما** (دما) كثيرة جداً في الازمية تدل دلالة قاطمة على ازالة هذه المادة فيها . ومعنى **دما** شابه ، مائل ، حاكى . فن . مشتقاتها **دومب** (ادمي) تشبه ، تمثّل ، **دومب** (دمي) شبه ، مثل . صور ، شخص . و **دومبا** (دامياً) مشابه ، ممثّل ، محاك . و **دومبلا** (داميوفا) مشابهة ، ممثلة . الخ .

دنبركة *De-nbe-rknh* : طير صغير من نحاس على هيئة نصف كرة له فوهة واحدة ممشاة بجلد . هي والنقارة شي واحد . الا ان النقارة تتألف من قطعتين مربوطتين ببعضهما بسيوار وتنفقان بهودين ، والدنبركة مفردة تضرب بسير .

من **أُذْبُخَا** (أر دبكا) مزهر، دف كبير، ناقوس.

دنبك **De-nbe-k** ج دنابك : دب وأبكة . جسم مجوف مستطيل مدور من
معدن أو خزف له فوهتان في طرفيه أحدهما كبيرى قد سدت بخود والاخرى صغرى
تترك مفتوحة ، يقرع على الجلد بالأصابع الإيقاع في الغناء . فارسي . ويسمى في الشام
دربكة . من **أُذْبُخَا** (أر دبكا) أيضاً . ويقرب من هذه اللفظة في الآرامية
أبْخَا **بُخْخَا** (د عبوخا) دف ، طبل - جاء في التاج في مستهزك دبك : الدرابكة
بالمفتح وضم الموحدة وتشديد الكاف المفتوحة التي يضرب بها . عربية مؤنثة يحوي
بالتركية (دنبلك) فهي من توافق اللغات .

دنج **De-ne-h** : عيد للنصارى وهو عيد الظهور . وهو عندهم بدء رسالة
المسيح وظهور اللاهوت على نهر الأردن في هيئة حمامة ومحي . صوت من السماء .
من **دِنْخَا** (دنج) عيد الدنج والغطاس . واصل معناه الظهور ، الطلوع ، الشروق
- قال ابن دريد الدنج بالكسر لا أحسبها عربية صحيحة عيد للنصارى وتكلمت
به العرب (تاج) .

دندل **Dindal** : دلى ، دلدل . من **دِنْجِل** (دندل) دلى ، هز . ومنه
المطامير الدندل من **دِنْجِل** (بلفظه تماماً) دلى ، تعلق ، تدلدل .

دنكلا (ك ف) **De-nguelah** : شبه دملة صغيرة . قابلة الاستعمال . من
دِنْجَلَا (د قلا) تؤلول - خاجة مستديرة حمراء .

دنكة (ك ف) **De-ngah** : قاعدة ، اصل . حفيرة تحفر عمقا ويدك في
قعرها التراب ثم قلا بالحص والحجارة أو قلا كلها بها مباشرة فتكون قاعدة
للعامة في البناء . من **دِنْجَا** (يؤنكلا) قاعدة . اصل المنارة . وهي من فعل
هِنْج (بذك) تأصل ، تمسك ، ثبت ، تبنك ، أقام في المكان - وجاء في
التاج : البنك بالضم اصل الشي وهو عرب يقال هولاء من بنك الأرض كما
في الصحاح . وقال الليث نقول العرب كلمة كأنها دخيل نقول ردم الى بنكه
الحيث تريد به اصله . قال الأزهري البنك بالفارسية الاصل أو خالصه قال ابن
دريد كلام عربي صحيح - أقول إن صح قول ابن دريد فهو من توافق اللغات .

دوبارة *Dobáurah* : عادة ، دَيرُن . يقول عليها دَربارة اي اتخذها عادة .
 من **دِهْدَا** (دَربارة) . سلك ، مذهب ، عادة . صنع ، عمل . سنة ، نظام ، قاعدة .
 من فعل **دِهْدَ** (دَيرَ) اخذ . دَيرَ . سلك . الخ . ويشتهقون من دَربارة فَمَلَا
 فيقولون دَويرَ . بمعنى لازمه ورقم - واما الدوبارة في لعبة الترد وفي اصطلاح
 الاولاد في لعبة التبل (الكرة الحجرية) وقولهم قيسة ، دَربارة ، مثاث ، مريم اذا
 نقر احدكم بقله قبل . لاعبه مرة . ومثتين وثلاثاً واربعاً فهي فارسية ومعناها . وثان
 من دو اثنان وبارة مرة وكذلك من الفارسية دَربارة بمعنى حيلة ، خدعة ، مكر .
 دوزة *Dórah* : دائرة . من **دِهْدَا** (دورا) دائرة ، كرة .

دوكا (ك ف) *Dougà* : نذل ، دني . من **دِهْدَا** (تَورِينَا) دني ، حقير ،
 ذليل .

ديس *Déss* : ثدي . من **دِهْدَا** (دَيدَا) ثدي - جاء في التاج نالديس
 انثدي عراقية لا عربية .

دقيق *Da-yyaq* : تظلم . تستعمله النصارى فقط . من **دِهْدَ** (د ي ق)
 فعل المبالغة من **دِهْدَ** (داق) نظر ، تظلم ، استشرف . والمسلمون لا يعرفون هذه
 الكلمة ويستعملون عرضها (دَحق) مقابو حَحق . من الحديقة - جاء في القاموس
 التحديق شدة النظر .



راشَن *Ráchane* : تقارض ، تقاليد ، تناوب في الاستقاء . من البئر او في اخذ
 الماء . احق الزرع . والاسم المراسنة . من **دِهْدَا** (رَشَا) سهم من المال - جاء
 في التاج : الرشن الفرضة من الماء . كما في المحكم ويحرك اه . اقول قوله الفرضة
 خطأ من الناسخ او الطابع صحيحه الفرضة . ورقم هذا القلط في المانجد ايضاً -

وجاء في المخصص (١ - ١٦١) الفرصة النبوة والتفارض السقي بالنواذب واهل السواد يقولون الرشن .

ربان *Rabbane* : ربح ، رئيس الرهبان . موشه ربانة . وتطلقه العامة على الراهب البسيط تجوزاً . من **رَبَّيْتُ** (رَبَّيْنَا) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج : الرباني العالم المعلم والمثاله العارف بالله تعالى والخبير . منسوب الى الرب ونونه كالحيايى او هو لفظة سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الربانيين وانما عرفها الفقهاء واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب النون : ربان كزمان من يجري السفينة والجمع ربابين . قال الازهري واطنه دخيلاً - وفي شفاء الغليل : ربان صاحب سكان السفينة تكلموا به قديماً . قال ابو منصور ولا ادري من اخذ .

ربص *Rabbasse* (الارض) : تربيضاً يربصها ، سقاها . من **رَبَّصْتُ** (رَبَّصْتُ) بر بص ، بحر ، سقي ، اروي الارض - بر بص الارض ارسل فيها الماء لتجود او بقرها وسقاها سقياً رويّاً (القاموس) .

رحمان *Rahmane* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكى الازهري عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عبراني والرحيم عربي - في الازمية **رَحْمَانُ** (رَحْمَانَا) رحوم ، شقيق ، رحمان ، رواف . رزي *Rezi* (الثوب والحبل) : تهردى او قارب التهري . من **رَزَا** (رَزَا) رذي ، هزل ، سقم ، تهردى . ذاب - في القاموس : الرذي كغني من اثقله المرض والضعيف من كل شي .

رشة *Rachmah* : رسن . من **رَشَمْتُ** (رَشَمْنَا) رسن الدابة - جاء في التاج : الرشة بالفتح ما يوضع على فم الفرس عامية .

روحان *Rouhane* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . **رُوحَانُ** (رَاوَحَانَا) راحة ، فرج ، سكبينة - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور والفرح (تاج) .

ز

زامور *Zdmour* : خبز لف على ادم وجهل كانيوب ليون كل . من
زَمَدَا (زامورا) انبوبة . وخبز يابس ملفوف شبه انبوبة .

زبون *Zboune* : مشتر . وزبون الحام جماعة المستحمين او جماعة الناس الذين
 اعتادوا الاستحمام فيه . من **زَبُونَا** (زاون) مشتر ، مبتاع . والفعل **زَبِنَ** (زَبَن)
 اشترى ، ابتاع - جاء في شفاء الغليل : زبون بمعنى حريف كلمة مولدة - وفي التاج :
 الزبن بيع كل ثمر على شجره بتمر كيلاً ومنه المزابنة . . . وروي عن الامام مالك
 انه قال المزابنة كل جزاف لا يعرف كيله ولا عدده ولا وزنه بيع يسمى من
 مكيل رموزون وممدود . اقول : وجود كلمة الزبن والمزابنة بهذا المعنى يدل
 على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء كاختار الاربعة .
 لكن اللغويين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزابنة بالدفع
 والمدافعة تعسفاً . فقالوا سمي به لان احدهما (اي احد المتبايعين) اذا زدم
 زين صاحبه عما عقد عليه اي دفعه . قالوا قالوا الزبن الدفع والشراء وخص به
 بيع ما لا يعلم مقداره بعلوم المقدار لكان احسن - واما الزبون الذي يابس وهو
 اقباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت
 كالخجلة ومنه الزبون الذي يقطع على قدر الجسد ويلبس .

زجر *Zadje* : ليست هذه الكلمة معروفة في الموصل في زماننا . انما جاء
 في التاج : الزجر بالفتح وضبطه الصاغاني بالتحريك سمك عظام صغار الحرشف ج زجور
 هكذا تتكلم به اهل العراق قال ابن دريد ولا احسبه عربياً . اقول هو من
زَجَرَا (زاجرا) زجر سمك عظيم الجثة صغير الحرشف .

زراب *Zrâb* : خروج الغائط رقية والغائط الرقيق . من **زَرَبَا** (زرابا - ب ف)
 اسهل - اما في الفصحى فالاسهل هو الذرب بالذال المعجمة والتحريك - وزرب
 الماء وسرب كسج اذا سال (تاج) .

زرزابة *Zaradyah* : خبيص . حارى تتخذ من نشا وما . وعسل ودمن .
وقد يستعاض عن العسل بالسكر او الدبس . من **زړدوړى** (بارزوزا . ب ف)
خبیصة ، حلالة .

زريجي *Zredji* : زهرة . ذابة زرقاء . تدخل مناخير الحيوانات فتوقضها ايذاء
شديداً فتتم على وجهها منها وتحك مناخرها بالارض . من **هزدهښت** (سر يوقا)
ذبان اندق .

زسطوط *Za'tout* : ولد صغير . من **هزوط** (سطاوطا) طفل ، واد
صغير خفيف العقل .

زفت *Ze-ft* . جاء في شفاء الغليل : ألزفت هو القار قال الدريدي
مرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه مرب فهو من **زفت** (زفتا)
زفت ، قير .

زفر *Zafar* : زناخة ، سهوكة . **وهډڼا** (زو نيرا . ب ف) رائحة زنخة ،
سهوكة ، زنخة - لم تأت في العربية النصحى مادة (زفر) بهذا المعنى بل مادتا (ذفر)
و (ذفر) ، فقد جاء في انقاموس الذفر اللتان . وجاء فيه الذفر محركة شدة
ذكا . الريح كالذفرة او يخصان برائحة الابط الملتن . . . وممك اذفر وذفر جيد
الى الغاية - ويعنون بالزفر ايضاً اكل اللحوم ويشتهون منه فعل ترقر وهو من
زفر (زبر . ب ف) فطر ، اكل « زفراً » في الصوم (صوم النصارى) .

زقطة *Ze-qtah* (او زقطاية . ويقول البغداديون زقطة) بثرة . من **هزڼا**
(سكتا) ثولول ، دملة ، بثر .

زكور (ك ف) *Zaggour* : الحجر الحاصل من نقض البناء ، وكان جصاً
جبل بالماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زكورا** (زكورا . ك ف) قطعة
حجر خاصة ، (زكور) .

زلابية *Zalabyah* : عجين يجعل على هيئة شبك مدور ويقل بالسمن ويجلى
والعسل او السكر . من **زلايا** (زلوايا) او **ولجلا** (زلوايا) زلابية --
اقول ومنها زليبيا بالفارسية - جاء في التاج : الزلابية حاوا . معروفة في شفاء الغليل

انها مولدة وقيل انها عربية لورودها في رجز قديم قال شيخنا وفيه نظر .
 زَلَح *Zalah* : يقال يزح الخلق لما يوذي الخلق بجوافته او حوضته من
 مأكول ومشروب . من **وَلَحَّ** (زَلَح) زَج ، شَج ، خَدَش . واتزح للمطاوعة
 من **وَلَحَّ** (اَزْدَحَلَح) - في الفصحى زلحه بالرمح زجه وزلح رأسه شجبه (تاج) .
 زَلَحَ *Zalakh* : وبَّغ قوييخاً شديداً . من **وَلَحَّ** (زَلَح) ايضاً مجازاً و **وَلَحَّ**
جَسَّ حَيْكَلًا (زَلَحَ بِيَه عَدَلَايَا) ذمه ، عدله ، لامه - وهو في لفصحى سَلَقَ .
 جاء في التاج : سلقه بالكلام يسلقه سلقاً آذاه وهو شدة القول باللسان وهو مجاز
 ويقال سلقه بلسانه سلقاً اسمه ما يكره فاكثر . وفي التنزيل بل سلقوكم بالسنة
 حداد . . . ويقال صلقوكم بالصاد .

زَلَطَ *Zalat* : جاء في التاج الزلط محركة الحصى الصغار مثل حصى الجمرات
 وهي عامية - اقول ليست كلمة الزلط مستعملة في الموصل . انما ذكرت لابين
 انها من **هَلَطَ** (سَلَطَا) حجر ، صوان .

زَمَيْتَة *Zëmmétah* : صقيم ، جليد ، سقيط ، اريز ، حايث . من **وَقَمَيْتَا**
 (زَمَا يَتَا) جليد ، صقيع .

زَنْطَر *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .
 من **وَلَطَّ** (زَنْطَا) خراجه خبيثة .

زِيَا ح *Ze-yâh* . طواف . حمل صورة او ولد او غيرها والطواف به في
 البيعة مع انشاد اغان كنسية . وهو من المصطلحات الدينية المسيحية المشهورة .
 من **وَيَزَى** (زَوِيَا حَا) ابهة ، جلالة ، احتفال . مأتم الميت .

زِيْزَانِي *Zëzânî* : ردي . من **وَيَزَى** (زِيْزَانَا) ردي ، خبيث - يقول بعضهم
 اذا قشمت المسلم زيزاني اعرف . . .

س

سَابِل *Sábal* : سلة من اغصان الخلاف ونحوه . منضبطة . من قدام الى خلف ينقل

بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **هَدَلَا** (ساولا) زنبيل ، قفة .
 وآلة من خشب تجمل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة (بالمعنى الاخير سيادية) .
 سارود *Saroud* : غربال كبير واسم الثقب . من **هَدُؤَا** (سرازدا)
 سرود ، غربال كبير - في الفصحى السرد اسم جامع للدروع وسائر الخلق (قاموس) .
 ساعور : *Sai'our* - خادم البيعة وهو الذي يدق الناقوس ايضاً . من **هَدُؤَا**
 (ساعورا) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور مقدم
 النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسريانية ساعورا ومعناه متفقد المرضى .
 سام *Same* (باله) : اتبه ، تيقظ . من **هَم** (سام) وضع . يقال
 بالكلاذمية **هَم ذَلَا بَدَا** (سام بالا على) وضع باله على . والمعنى اهتم ، احتفظ ،
 اعتنى ، تيقظ .

سَبَس *Sabbas* : خاس . تستعملها النصارى . من **هَبَس** (سَبَس ب ف)
 خاس ، بلي ، فسد ، تغير . ومن هذه المادة **هَبَسْنَا** (سَبَسْنَا ب ف) عثة ،
 ارضة ، سوسة - وفي التاج : السوس دود يقع في الصوف والثياب والطعام كالساس
 وهما العثة . وقد ساس الطعام يساس سوساً وسوس كسهم وسيس كقيل واساس
 وسوس واستاس وتسوس كل ذلك بمعنى . . . والساس القادح في السن . . .
 وطعام مسوس كعظم مدود . وكل آكل شيء فهو سوسه دوداً كان او غيره
 والسوس بالفتح وقورع السوس في الطعام . . . وساسيت الشجرة سياساً واساست
 فهي مسيس . . . وسشس الطعام كفرح مهموزاً سوس .

سبندة (ب ف) *Spindah* : خاق ، عتيق ، حشالة ، شيء لا ينتفع به . ما بقي
 عنده غير سبندات . من **هَبَسْنَا** (سَبَسْنَا ب ف) ملئ ، مطروح ، منبوذ .

سجل *Sihl* : مجرى ماء في بركة . من **سَجَلَا** (سَجَلَا) نضج ، سيل ، مجرى
 ماء - وفي الفصحى : الاساحل مسائل الماء . وانسجل بالكلام جرى به . وباتت
 السماء تسجل ليلتها اي تصب الماء . والشجر بطن الوادي ومجرى الماء (تاج) -
 ورد كل ذلك في كتب اللغة ولم ترد كلمة سجل .

سرّاد *Serrad* : سلة كبيرة مفرطحة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جوز القطن ويحرك فيقع من خلال عيدانه (الثؤتر) وهو في اصطلاحهم قنات الورق العائى به . اظنه من **هذبيذ** (السبريذا ، ب ف) سلة . حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم العهد .

سرّادق *Soradiq* : السرادق الذي يد فرق صحن البيت ج سرادقات والبيت من الكرسف والغبار الساطم والدخان المرتفع المحيط بالشيء (قافوس) . وفي شفاء الغليل انه . عرب سرارده او سرطاق - لكن جاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كلمة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه عرب سرارده وهذا القول ووضع تأمل - اقول هو من **هذبيذ** (سراديقا) سرادق ، ستر ، حجاب - وليس السرادق من الكلمات التي تستعملها العامة .

سساً ، سسي *Sissi* ، *Sissi* : سسر الكوب (الكسوب) له لب دسم يوكل . شبه بالثؤاول فسمي هكذا . من **هه** (سساً) ثؤاول .
سطام *Slame* : السطام والاسطام بالكسر المسماة حديدة ، مفرطحة الطرف يحرك بها النار وتسعر قال الازهري لا ادري اعجمية ام عربية (تلج) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **هه** (سطابا) سطم ، فولاذ ، حديد صلب .

سطارة *Satrah* : اطمة ، ضربة على الحد او القفا بالكف . من **هه** (سطرا) صفعة ، صفقة - وفي الفصحى سطره اذا صرعه ومن المجاز السطر القطع بالسيف والساطر والسطار القصاب لتقطيعه اللحم بالساطور .

سنى *Safa* (النار) : تستعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من الموقد الى المنقل مثلاً . من **هه** (سباً ، ب ف) جمع ، ركم ، كرم ، ضم ، ملا . عتاً الحصيد خاصة ليجلب الى البيدر . اقتبست هذه الكلمة من مقالة القس سليمان الصانع في مجلة النجم . وفي الفصحى : اسنى فلان نقل السنى اي التراب (تاج) .

سلابات *Slabat* : ضعيف ، هزيل ، ضعيفة ، هزيلة . لا تستعمل الا بصيغة

الجمع تقول المرأة صرت سلابات اي هزات . من **هبلهذ** (سياورا) ضعيف ، مهزول ، نحيف - اما السلابات التي يعمنون بها الثياب احتقاراً لها فهي جمع سلاب . وهي الثياب السود تلبسها النساء في المأتم (تاج) .

سمخ *Samakh* (اثوب) : استمر ودام ولم يبل سريعا . من **هفسي** (سمك) ثبت ، ترسخ . ومنه **هفسيخا** (سمسخا) ثابت ، راسخ . ثخين .

سمسار *Se-msâr* : دلال . قيل ان السمسار والسفسير الذي بعناه من الفارسية سبصار (ب ف) . وعندى ان الكل آت من الارمية **هههذ** (سبصارا . ب ف) او **هههذ** (سبسيرو . ب ف) سفسير ، سمسار . لوجود نمل **هههذ** (سوسر) ، اكس ، ساوم ومشتقاته في الارمية .

سندارة *Se-ndûrah* : تسمي النصارى وبعض المسلمين بها ناعة المدقوقة . اظنها من **هههذ** (سمدا) حنطة مهروسة ومقشورة (مدقوقة) - وفي الفصحى السندرة الاسراع والعجلة . فاماها سميت هكذا لسرعة طبخها وتمياتها .

سندليخ *Sindalikh* : زرنينخ احمر *Réalgar* وهو كبريتور الزرنيسخ الاحمر . من السموم . تقول البنات الاخرى داعيةً عليها : سييخ وسندليخ . . . فالسيخ هو السفود بالفارسية والسندليخ من **هههذ** (سندركا) زرنيسخ احمر . وهي دخيل في الارمية .

سوبر *Sôbar* : اخذ ، اشترى ، حوى . يقال ما احد يسوبره اي لا احد يبتاعه . من **هههذ** (سيبر) اخذ ، حوى .

سورة *Sûrah* : جاء في التاج السورة من القرآن معروفة لانها منزلة بعد منزلة مقطوعة عن الاخرى وقال ابو الهيثم والسورة من القرآن سبق وحدانها جمعها . . . قال الازهري وكان ابا الهيثم جعل السورة من سور القرآن من اسأرت سوراً اي افضلت فضلاً الا انها لما كثرت في الكلام وفي القرآن ترك فيها الهمز كما تركه في المالك وفي المحكم سميت السورة من القرآن سورة لانها درجة الى غيرها . . . وقال المصنف في البصائر وقيل سميت سورة القرآن تشبيهاً بسور المدينة اكونها محيطة بآيات واحكام احاطة السور بالمدينة . والسور الشرف والفضل والرفعة

قيل وبه سميت سورة القوآن لاجلاله ورفعته والسور ما طال من البناء وحسن
قيل ومنه سميت سورة القرآن - في الاربعية **وهوذا** (صورتا) متن الكتاب
المقدس كله . **وهوذا** **داهيت** (صورت كثار) المتن من الكتاب المقدس .
وهوذا (سوراذا) آية ، عبرة .

ش

شاخ **Chákh** : الكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يؤقد منه النار
وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .
كلمة شاخ من **شخا** (شيجا) حفرة ، جب .

شاخ **Chákh** : يقال شاخ السلم اذا كان مسنداً الى حائط فتزحزح الى اسفل
وسقط او كاد . ويستعمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كان متكأً لجائط
ونحوه . من **شخ** (شاح) وقع ، سقط - وفي الفصحى : شاخت قوته في الارض
ثاغت . . . وساخت يد فرسي غاصت في الارض . . . وساخت الارض بهم انخفضت
. . . وساح الماء يسبح جري على وجه الارض . . . والسبح الصب والسيلان من
فوق (تاج) .

شاروق **Chárouq** : المبطخة تكون على شاطي . النهر . من **شخو**
(شاروقا) الذي احد . . انيه شارب ، لان عروق البطيخ الذي فيه تشرب من ماء
النهر الذي يتسرب اليها من خلال الرمل .

شاطر **Châte-r** : يستعملونها بتمام المدح بمعنى نشيط صاحب عزم واجتهاد
ودراية وحذق - لكن جاء في التاج : الشاطر من اعبي اهل ومودبه خبثا
ومكرأ جمع الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا ترح مراغماً وقيل
انه مولد - اقول الصحيح انه من **شخو** (شاطورا) جاهل ، نحق ،
غبي ، ضال .

شاطوف **Chátouf** : صحيحه شاقوف . . طريقة ضخمة تكسر بها الحجارة

الصبا . . مشتق من **شَقَب** (شَقَب . ب ف) هشم ، رض ، شدخ - جاء في المنجد الشاقوف عند البنائين مطرقة كبيرة من الحديد وفصيحه الملتاس والملاطس .

شاقول *Chaqoul* : نوع من الميازين توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص ام لا . من **شَقُولَة** (شاقولا) اسم فاعل من **شَقَلَ** (شَقَلَ) وزن ، راز شيئاً ليعرف ثقله - جاء في التاج : شَقَلَ الدينار شَقْلَةً غيره . . قال الليث هي كلمة حمزية لمجت بها صيارفة العراق في تعيير الدنانير يقولون قد شَقَلْنَاهَا اي غيرناها اي وزناها ديناراً ديناراً وليست بعربية محضة . . . وجاء فيه في مادة شقل : شقل الدينار وزنه . . وشوقل الدينار غيره وصححه . . . ويقال عنده دراهم شقلة ، وشقلة من دراهم ، كثيرة منها مصححة . معايرة ، عامية .

شباش (*Chubách*) : ليست في عامية الموصل . ولم ترد في التاج . بل وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويصاغ منه فعل . قال :

شَبَشْتَنِي جِيلَسَة حتى اذا صَدْتُ صَدَّتْ

وهو ان يوضع الطائر في الشرك ليصاد به طائر آخر قاله البخاري في الدمية ولم يبين اصله ولفظه باكثر من هذا - اقول لعله من **شَبَشَ** (شوباشا) مصدر **شَبَشَ** (شَبَشَ) لاطف ، قلق . قاد ، ارشد . فكان هذا الطائر في الشبكة يلاطف الطيور من جنسه لتتقرب منه او كانه يرشدها الى محل الحب خصوصاً اذا كان من الطيور المفردة كالقبيج . فان صيادي القبيج من الاكراد يستعملون هذه الواسطة في الجبال . واذا لم يكن معهم قبيج حاكوا صوته بانفسهم . ويسمون القبيج الذي يربطونه لهذه الغاية (كَوَّرُ رُباط) اي القبيج المربوط والصيادون الموصليون يسمونه الحبيس .

شبت *Chibitt* (وفي عامية بغداد شبت) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي من الابازير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وسبت كلها بكسر الحرفين الاوain وتشديد الثالث وقال انها معربة من (شوذ) الفارسية . وهي بكسر الشين وفتح الواو كما صرح به برهان قاطم - اقول ان الارمية **شَبَتَا** (شَبَتَا)

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبهة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من فوقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمسطرة يسوي بها البناء القسم المذكور من الجدار ويتفقدها الاستقامات . من **شَبْثَا** (شَبْثَا . ب ف) شفة ، حافة .

شَبْر *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بالتحريك العطية والخير . . . والشبر شيء . يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بعينه - اقول هو من **شَبْرَا** (شَبْرَا) بشارة ، بشرى . قيامة المسيح ، بعث .

شَبَط *Chabat* : وخز ، شك . يقال يتقام العذل للذي يشكو كثيراً . من امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَطَا** (شَبَطَا . ب ف) سَفَدَ ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَطَا** (شَبَطَا . ب ف) سَفَدَ . اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوط *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبُوطَا** (شَبُوطَا) شَبُوط - قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط اين المس صغير الرأس كأنه برط . . . وهو اعجمي .

شَتَل *Chatal* : غرس . من **شَتَلَا** (شَتَلَا) غرس ، نصب . والشتل من **شَتَلَا** (شَتَلَا) غرس ، قضيب يغرس .

شَحْتَلَة *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطني شحطة من كذا . . . قال الصاغاني هي لغة بغدادية اي نفة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب - اقول هي من **شَحْتَلَا** (شَحْتَلَا) دومة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، نغاية - ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جحاتيل . ج ف) الاضافات والاقسام غير الصالحة للاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَخْرَة *Chakhrak* : حنوان : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَخْرَا** (شَخْرَا) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشخر من الرجل . ا بين

القادة والآخرة . والتأخير في النخل وضع المذوق على الجريدة لئلا
تتكسر (قاموس) .

شخل *Chakhal* : قطر ، تصبب مارة . من **شَحَل** (شَحَل) قطر ،
انصب . رشح ، نصح ، تحاب - فهو فعل لازم وإذا أرادوا التعدية قالوا شخل .
إذا شخل في الفصحى فهو متعد فقط : شخل الشراب كنعم صفاء والناقة حلبها
والمشخل والمشخلة بكسر ميمها المصفاة قال ابن دريد عربية صحيحة وإن
كانت مبتذلة وقال ابن فارس الشين والحاء واللام ليس بشي . . . وسحلت العين
بالسين المهمل بكسرت وصبت الدم . . . والمسحل المطر الجرد (تاج) .

شخيم ، خشيم *Ch-khime , Kh-chime* : فضاء . يبقى في البناء بين
عقدتين أو عقدة وحائط يسقفونه كي يستري السطح ويجعل له باب صغير يبقى
في الغالب مفتوحاً فيأري إليه الحمام . من **شَخِمَ** (شَخِمَ) زج يعقد بين
ازجين ليتدفع السطح .

شخة *Che-khkhah* : في غاية الهرم . عجوز شخة عاجزة عن النهوض .
من **شَخِمَ** (شَخِمَ) خفم ، مقعد .

شربة *Charbah* : قلة . شبه جرة صغيرة لشرب الماء . من **شَرَبَ**
(شارباً) قلة ، جرة - وفي الفصحى : الشربة مقدار الري من الماء والمرة من شرب
وما يشرب ذرة واحدة (تاج) .

شرش *Chere-ch* : من **شَرَشَ** (شرشاً) قطرة من ثلج أو قطن أو
صوف مندوف .

شرق *Charaq* : تحا ، شرب . من **شَرَقَ** (شرق) حما البيض خاصة
- أما في الفصحى فلم يأت شرق بهذا المعنى بل يعني غص .

شركل (ك ف) *Chargal* : ثومل ، خشرب ، خشب ، خشب ، يشك ،
شمارخ . عجل في عمله ولم يتقنه ولم يحكمه . من **شَرَكِلَ** (شركل) ك
ف (ربك . ولطاعة تشركل من **شَرَكِلَ** (اشركل . ك ف) ارتبك .
يقال تشركلت يدام ارتبكت في حركتها ولم تحسن العمل .

شرموط *Charmout* : اذا ارتخت افات خيط نصل الغزل وتباعدت عن بعضها وصار له كلاستطانة المثبدلة في راسه وصعب استخراج خيطه قيل تشرموط فهو شرموط . ويقال للصبي الصغير النحيف كأنك شرموط استحقاراً .
من **شَرْمُوطَا** (شَمْوَطَا) نصل غزل .

شروال *Che-riwâl* : سروال . وفيه لغات : سرويل وسراويل وسراوين وشروال . ولعل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل معرب شلوار . يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **شَرْوَالَا** (شَرْوَالَا) سراويل ، سروال ، تَبَان . فان **شَرْوَالَا** بالبابلية معناه غطى (راجع الالفاظ الفارسية المعربة) .
شَرِيَا ، شَارِيَا *Char-yâ , châr-ya* : كلمة تستعمل للتحتدي وطلب المباراة والمنازلة . يقال شرياهذي القاع . من **شَرِيَا** (شَرَا) ابدأ امر من بدأ .
او من **شَرِيَا** (شَارِيَا) (سوادية) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطلب البراز يسمح لمبارزه بان يبدأ هو بالضرب - او هي من التركية (ديشاري يه) الى الخارج فكأنه يقول لمنازعة (هايدي ديشاري يه) اي هلم الى الخارج (كي نتبارز) .
ومما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دالاً الى اول شاريا فيقولون (دشاريا) .

شَطَاح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطَاحَا** (شَطَاحَا) انبساط - جاء في التاج : واشتهر بين المتصوفة الشطحات وهي في اصطلاحهم عبارة عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيبوبة وغلبة شهود الحق تعالى عليهم بحيث لا يشعرون حينئذ بغير الحق كقول بعضهم انا الحق وليس في الجنة الا الله ونحو ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليوسي . . لم اقف على افظ الشطحات فيما رأيت من كتب اللغة كأنها عامية وتستعمل في اصطلاح المتصوف - اقول ومما يويد كون الشطاح ارمية بمعنى الانبساط قول النساء فلانة مشطوحنة اذا كانت منبسطة فرحة منشرحة الخاطر من رغد العيش ونحوه .

شَطَفَ *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشَطَفَ بتشديد الطاء . تستعمل في غسل مقعد الولد . وتشطف لازماً غسل مقعده . من **شَطَفَا** (شَطَفَا) ب (ف) غسل

- وفي التاج : شطف ذهب وتباعد وغسل وهذه سوادية وكذا افقة مصر .
والتشطيف يعني الغسل مصرية ايضاً .

شغم *Chaghame* : ابطال . شغم العادة والنظام لم يعمل بها ، تعرى حدودهما ،
انتهك حرمتها . من **شك** (شكهم . لك ف) ابطال ، جعله باطلاً عبثاً .

شقل *Chaq* : وزن ، مقدار . اخذ شقله عرف قدره فصار يهزأ به . من
شقل (شقلا) وزن .

شقلب *Chaqlab* : قلب ، كب . جعل رأسه الى تحت ورجليه الى فوق . من
شقلب (شقار) قلب ، كب . قلب قلب هو من **شقلب** (اشتقار)
انقلب ، انكب . والفعل الثلاثي **شقلب** (قارب) قلب ، كب - وجاء في القاموس :
الشغربية اعتقل المصارع رجله بجل آخر وصرعه اياه كالشغربية والشغربية
وشغربية شغربية صرعه كذلك .

شكخ *Chakakh* : شك ، غرز . من **شكخ** (سركك) شك ، غرز ، غرز .
في صدره تظهر الخاء وهو **شكخ** (سركلخا) الشك - ومنه الشكاخة
اشبه المماقة ذات الاسنان التي يتناول بها الطعام غير المائع شكاً .

شكلة (لك ف) *Chaglah* : لعبة تلعبها الصبيان بالحصى وذلك بان ياخذ
الحي خمس حصيات بيده ويقذفها الى فوق ويقلب كفه بسرعة بحيث تقع
الحصيات على ظهر كفه ثم يقذفها ثانية ويحطفها باليد عينها ويجرص في
كل ذلك على ان لا يسقط من الحصى على الارض . ولعبة ادوار وحركات
تتابع يطول شرحها . من **شكلة** (شقلا) اختطاف . رفع .

شلاب *Chalab* (رأسه) : كشف عنه . من **شلاب** (شلاب . ب ف) تزع ،
خلع - وفي الفصحى : السلبة بالضم الجردة اي النجرد عن الثياب (تاج) .

شليح *Chalah* : تزع ثيابه . من **شليح** (شليح) خلع ، تزع ثيابه ، تعرى ، تجرد
- جاء في التاج : الشليح العربية قال ابن الاثير عن الهروي سوادية قال الازهري

سمعت اهل السواد يقولون شليح فلان اذا خرج عليه قطاع الطريق فسلبوه ثيابه وعروه
قال واحسبها نبطية والمشليح مسلخ الحمام وفي المحكم قال ابن دريد اما قول العامة
شاحه فلا ادري ما اشتقاقه .

Chalakh شَاخ : يقال شلخ الدبّاس (النعل) اذا ترك الآو ث اغني فراخ النحل كوارته . من **يَلْخُلُ** (شلج) خشرم ، جماعة فراخ النحل خاصة .
Chala شَلَم : قلم . من **يَلْخُلُ** (شَلَم) قلم ، استأصل (سوادية) .
Chalfah شَلْفَة : نعل . حديدة السهم والرمح والسيف والسكين .
من **يَلْخُلُ** (شَلَا) . ب ف (حربة ، سهم ، نعل ، سكين ، مدية ، شفرة بلا مقبض - وفي الفصحى السوف . قال من نصال السهم . والشفرة السكين العظيم وما عُرض من الحديد وحدد . وجانب النصل وحد السيف (القاموس) .
Chalfoutah شَلْفُوطَة : قرحة ، دملة . ومنها : شلوط وشلْفُوطَة من خرج فيه الدم . يقال لُجر الصبي والصبية والدعاء عليها . من **يَلْخُلُ** (شَلَا) .
ب ف (قرحة ، دملة ، نقاخة) .

Chammás شَمَاس : من **يَحْمُشُ** (شَمَاش) شماس ، خادم ، عابد . وهو مشتق من **يَحْمِشُ** (شَمِش) خدم ، شمس ، عبد الشمس ، صلي ، رقل - وجاء في التاج : الشماس كشداد من رؤس النصارى الذى يخلق وسط رأسه لازماً للبيعة وهذا عمل عدوهم وثقاتهم قلته الليث . وقال ابن دريد فالشماس النصارى فليس بعربي محض وفي المحكم ايس بعربي صحيح ج شماسة . . .
والشماس بسط الشيء في الشمس وعبادة الشمس .

Chamat شَمَط : سل ، استل ، اخرج شيئاً من شيء . شط السيف انتزاه . من **يَحْمِطُ** (شَمَط) سل ، تزع ، قلم ، استأصل . نقش ، جر ، تنف . خام ، تزع الخسف . انتضى ، اخرج . وللاطاعة انشط . من **يَحْمِطُ** (اشط) انسل ، انقل .

Chób شَرَب : حر شديد . ومنه : شَرَب (بضم الميم وكسر الواو المشددة) من وجد الحر . من **يَشْرَبُ** (شَارَبَا) سحوم ، ربيع حارة - وفي الفصحى الشربوب شدة حر الشمس (القاموس) .

Chouchah شَوْشَة (وفي عامية بغداد شيشة) : قزودة . من **يَشْجُ** (شَيْشَا) او **يَشْجُ** (شَيْشَا) قزودة ، زجاجة . رخام ، مرمر ابيض .

- يقال للقارورة شيشة بالفارسية والتركية ايضاً . ولكن لما كان تمدن الارمين سبق تمدن الفرس والترك حكمت باصالة الكلمة في الارمية .
 'شواني' *Chólaq* : سلق ، سحق . شوائف الحار والعرق المهب مغابنه اي بين الخذه وتحت ابطاء فاحمرت وعطن جالدها . من **تلكت** (شلّاق) سلق ، طبخ .
 وللمطاوعة 'شواني' من **تلكت** (شلّاق) انسلق ، انطبخ - وفي الفصحى سلق الشيء سلقاً غلاه بالنار والسلّاق كغراب يثر يخرج على اصل اللسان وتتشرب في اصول الاسنان وسلّاق العين غاظ في الاجفان من مادة اكلة تحمر لها الاجفان وينثر الهدب ثم تنقرح اشعار الجفن ويقال ركبت دابة فلان فسلقتني اي سحبت باطن خذي (تاج) .

ص

صراحيه *Surdhyrah* : قلة من زجاج للماء . هذه الكلمة نادرة الاستعمال في عامية الموصل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحية بالضم وتشديد المثناة التحتية آنية للخمر قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول هو معرب **صراحيه** (صأوحيثا) صلاحية ، صراحية ، قلة ، اقل ، حرة .
 اما صاحب شفاء الغليل فزعم انها عربية صحيحة .
 صرم *Se-rme* : غشاء المعى المستقيم المخاطي . يقال طلعت صرمه اذا تدلى غشاؤه المذكور . من **صرومدا** (شروما) صرم ، مقعدة ، مخرج البراز .
 وانما ذكرت الصرم الذي هو الصرم في الفصحى لانهم قالوا ان كلمة صرم مولدة .
 فقد جاء في التاج : الصرم بالضم مخرج الشغل وهو طرف المعى المستقيم نقيه الجوهرى وقال كلمة مولدة .
 صصاف *Se-sáf* : شجر معروف . من **صصافا** (صصابا . ب ف) صصاف - جاء في التاج انها لغة شامية .
 صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً فشيئاً واذخوها . من **صمدج**

(صَمَد) ضم • جمع ، حشد ، خزن ، حوى • شد ، اف • ويقال هو الصمود اي عليه الممول وهذا شيء صامد باليد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .
 من **صمجد** (صميدا) مجموع ، مخزون • مجتمع • منضم • ملتئم • صمد دائم - وفي الفصحى : الصاد والصاداة سداد القارورة وقد صمدها بصمدها .
 والصاد ما يلفه الانسان على رأسه من خرقة او منديل دون العمامة - وضمد الجرح وغيره شده بالضمدة وهي العصابة • واضمدهم جمعهم • واضد عليك ثيابك شدها • واجد ضد هذا العدل (اي شده جيداً) (تاج) .

صم *Saname* : وثن يعبد - جاء في التاج : يقال انه معرب شمن هكذا بالشين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فانه في الفارسية بت - اقول شمن فارسية ومعناها عابد الصم • ولكن الأرجح ان كلمة صم محرفة من **بلمدا** (صلما) صم • وثن • يقال • فان لهذه الكلمة مشتقات غير قليلة في الارمية .

صنوبر *Sanawbar* : شجر تركيبته جام (ج ف) - جاء في شفاء الغليل انه معرب • فان صح كونه معرباً فهو من **بصوبدة** (صنوبر) صنوبر •
 صوارة *Suwarrah* : نجران • الحجر او الخشبة او الحديد المفعرة التي يدور عليها الباب • من **بصودا** (صيارتا) نجران ، خشبة فيها رجل الباب - وفي الفصحى : الصواران بالكسر صاعاً الفم والعمامة تسمى بالصوارين وهي الصافان (تاج) .

صوب *Sorab* : جهر ، خساً بصره • يقال صوبت عيناه اذا كل بصره •
 من **بصوبدة** (صور) ديرة ، اخذه الدوار ، اظلم ، اغم ، غشي على بصره •
 ومنه **بصودا** (صوارا) دوار • سدر • و **بصودا** (صوارا) دوار ، ظلمة •
 عى • و **بصودا** (صاورانه) دوار ، سدر ، ظلمة البصر • او هو من **بصوبدة** (صور) كل ، جهر البصر • ومنه **بصوبدو** (صاوروتا) عى • جهر • كاول •

صيان *Syane* : حماة • من **هنا** (سيانا) حماة ، وحل كريد الرانحة

- وفي الفصحى : الصن بالكسر بول الور يكثر وهو منتن جداً . والصنة ذفر الابط كاصنان بالضم وهي رائحة المغاين ومعاطف الجسم اذا فسد . واصن الرجل صار ذا صنان . واصن الماء تغيره واصن اللحم انتن . وصنان التيس ريحه عند هياجه (تاج) .

صينية *Sinyyah* : صفحة من نحاس . دورة واسعة مسطحة لها حافة قصيرة قائمة ، من **سِينِيَا** (صِنَا) صحن (صينية) .

ط

طاف *Taf* : طافا . من **طَف** طاب . ب ف (طافا عام سيج ترجيح فوق الماء .

طَبَش *Tabbâch* : ضرب المساء او الوحل بكفيه او بقدميه فسمع وقعها صوت . من **طَبَش** (ب ف) ركل ، رفس ، اكز ، نطح باليد . طَبَّة ، طَبَّابَة (ب ف) *Tappah , Te-ppâpah* : كرة يلعب بها

- جاء في التاج : الطبطابة خشبة عربية يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب الفارس بها بالكرة - اقول ثم سموا بها الكرة نفسها على ما يظهر - وجاء في التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ليس بعربي - اقول هو من **طَبَطَابَا** (ب ف) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Tarbouchah* : خف خاق . من **طَرَبُوشَا** (طرماسا) بطبط ، خف بدون ساق - ومنه قولهم طربوش اي لابس الخف العميق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذ الفلاحون . يعرف الموصليون اسم الطرخينة ولكن يجهاون . اهيتها . من **الطَرَخِينَا** (ترخينا) كشك - وهذه صورة عمل الطرخينة : ينصل اللبن في كيس حتى يثخن ثم يملح . ويؤخذ برغل كيب يدعك مع اللبن في طست . ويعاد الى الكيس ويوضع الكيس على رخامة ويوضع فوقه رخامة اخرى كي لا ينتفخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويعمل اقراصاً توضع في الشمس حتى تجف وتذخر . وعندما يراد طبخها ينقع منها مقدار من المساء الى الصباح

ويرمى بآئه . ثم يمرث بآء . ويوضع في قدر على النار حتى ينضج . ثم يقلى دهن
ويصب عليه .

Tartar طرطر : كناية عن ضرط . من **طَرَطَر** (طرطر) ضرط ، البطن
قرقر - ورد فعل طرطر في الفصحى لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى
طرطد والطاردة القول بلا فعل . وطرطر بضائه اذا اسلاها وقال لها طرطر
اي دعاه . والطارطور بالضم الدقيق الطويل من ارجال . . والطارطور ايضا الوغد
الضعيف من الرجال . والجميم الطراطير (تاج) .

Tarfousah طرفوسة : جلدة الية الغنم . يضمها بعض العوام على الورم
لازالته يتام الضاد الرطب . من **طَرَبَشْتَا** (طرباشتا . ب ف) طفافة ، لحم
رخو . مهزول .

Te-rjéchah طرفيشة : المرأة السمينة المسترخية الاجم . ايضاً من **طَرَبَشْتَا**
(طرباشتا . ب ف) طفافة ، لحم رخو مهزول - اما في العربية الفصحى فانت
طرفش بمعنى تماثل من مرضه وتحرك وقام ومشى كطرعش . وطرفشت عينه
اظلمت وضعت ونظر وكسر عينه (تاج) .

Ticht طشت : انا . من نحاس تحمل الايدي . هي بالفارسية (تشت)
(وطشت) وبالارمية **طَشَا** (طاشاً) فهي فارسية ارمية . وقيل عربت كاتا
اللفظتين قديماً ودخلتا العربية بصيغة طاش وطاشة وطاشات وطاشت -
قال الانهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجتمعان في كلمة
(تاج ولان) - اقول اخذوا الطس والطسة والطاسة من الارمية والطاشت
والطاشت من الفارسية .

Ta'adj طعج (الولد) : افترط في تدليله فافسده . من **طَاطَش** (اطمش)
اطاش . اضل ، زاع . والمصدر الطاميج . والمطروج الولد الذي افسدته كثرة
اندلال . وللاطواعة انطعج . من **طَاطَش** (اطمش) طاش ، سها ، ذهل .
ضل ، زاع ، انحرف .

Tghār طغار : عشرون وزنة . من **طَغَارَا** (طغارا) كز ، عشرون وزنة .

طنط *Taṭṭa* : يقال جاء واذا ياله تططط اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طويلة او مبتلة . من **ططط** (طط ب ف) نش ، طططق السراج ، فرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . لكن معاجم اللغة العربية لم تذكرها . بل جاء فيها : ططط الرجل استرخى في يد خصمه . . . والطفرة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالماء الطبطبة صوت الماء اذا اضطرب واصطك وصوت تلاطم السيل (تاج) ، طلاش *Talách* : خشب الطلاش يستعمل وقوداً . من **ططش** (طراشا) ضرب من شجر البلوط قصير لا يحمل ثراً .

طمس *Tamas* : غطس ، غاص . من **طمس** (طمش) غمس ، غطس ، غط . فهو في العامية لازم وفي الازمية متعد . اما في الفصحى فطمس لا يأتي بهذا المعنى . طورازي *Tórází* : يقال للرجل الجامل اللفظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول . اظنها من **طروذا** : (طروذا) بارد .

طواف *Tawwaf* : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالماء . من **طاب** (طيب . ب ف) فرق ، غمر . افاض . طيز *Tíz* : دبر . من **طيز** (طيزا) دبر ، مقعدة ، است .

ع

عاقه *Aqah* : يقال وقع في عاقه اي شدة . من **عقا** (عاقا) او **عقاه** (عاقا) ضيقة ، شدة ، بلية ، كربة - وعاقه ليست في لغة العرب . عاكول (ك ف) *Agoul* : عقال . تشنج وقتي في عضلات الساق تعثر العنم في النهر مثلاً . من **عقولا** (عاقولا) عاقل ، اسم فاعل من **عقلا** (عقل) عقل ، شد - وهو بالعربية الفصحى العقال كزمان .

عبرة *E-brah* : معبر ، مخاضة . من **عبر** (عورا) . دخل ، مجاز ، مضيق ، مخاضة ، معبر - عبرة لم تأت في العربية بهذا المعنى بل بمعنى العظة والنظر في الاحوال . عجب *Adja* (الزوع) : اباد النبات الغريب فيه . من **عجب** (عشب ب ف) نقى ، نظف الزرع من الدغل والثران . والمصدر العجاف من **عجف** (عشابا) .

ب ف) - العجاف يكون بالمكزون ، والتزكية بالابوثة والتغيش بالقدوم . وسنأتي كلمة مكزون ولابوثة .

سجق *Adjaq* : تشويش ، سوء تصرف ، عدم نظام . يقال هذا الوص وسجق . من **تجسج** (شجاقا) سجق ، افاء . ويصرفون منه فعلاً فيقولون مثلاً جاء عجبنا وراح . وللمطاردة انجق . من **تجسج** (اشتجق) تضايق ، اتزعج ، اضطرب . ورأيت فلان معجوق . كل ذلك من فعل **تجسج** (شجق) سجق ، ذق ، اتعب ، اجهد ، كلف ، ضايق ، ازعج .

عربون *Araboune* : مسكان . القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصائم او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافيا بعد ذلك (المصباح المنير) . من **جذج** (عربونا) او **جذجنا** (عربانا) عربون ، رهن . وهو من فعل **جذج** (عرب) ، ضمن كفل - ومن التاج بتصرف : العربان كشمسان والعربون بعضهم والعربون محرقة وقد تبدل عينهن همزة ما عقد به المباينة من الثمن ، اعجمي ، عرب . يقال اعرب في كذا وعرب . وصرح الكمال الدميري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس يعربي . . . ونقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التعريب الذي هو البيان لانه بيان للبيوع . والأربون مشتق من الاربة وهي المقدمة لانه به يكون انعقاد البيع - وجاء في شفاء الغليل : عربون وعربان معرب والعرب تسميه مسكان وجمعه مساكين .

عربة *Arabah* ، و (بسميها بعضهم عربانة *Arabánah*) : عجلة المركبة التي تجرها الدواب من **جذج** (عربوا) عربة ، طاحون ، رعى يديرها الماء - ذلك لان العربة سميها اولاً دولاب كالناعور يديره ماء النهر بجريه وبدوران الدولاب كانت الرعى تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربة النهر الشديد الجرى . . . والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربة - وادضح من هذا قول الخفاجي في شفاء الغليل : عربة بلغة اهل الجزيرة سفينة يعمل فيها رعى في وسط الماء الجاري مثل دجلة يديرها شدة جريه وهي ولدة فيما احسب قاله في المعجم وانا لا ادري هل المركب المسحى عربة اخذ من هذا او غير عربي وهو الظاهر . اه .

عومل *Armal* : مَرَّغ بالتراب - من **جَذِيد** (عربيل • ب ف) مَرَّغ ،
لوث او جعل الدابة تتسرع • وللمطافرة تعومل • من **الْجَذِيد** (ائعر • بل •
ب ف) مَرَّغ ، تلوث - ومن نعل **جَذِيد** عينه اخذت كلمة 'مَعَرَّ' بل بالباء •
ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعيالة
بالكسر الثوب اخلق وقد ترعبل اخلق وتغزق وثوب رعايل اخلق • وامرأة رعبل
ذات خلقان او حمقاء وعناء خرقاء • وريح رعبل ورعليل لم تستقم في هبوبها
والمعبل المعمل (تاج) •

عص *Ass* : عصر • ضفط • عصت الكلمة اعتظلت • من **كُصِم** (عص) ضفط و
زعم • ضايق • ضم - وفي الفصحى : عص صلب واشتد • وعصص على
خبره تعصيصاً اذا ألح عليه (تاج) •

عقارة *Ajdrak* : ما يجمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب • العفر
بحركة التراب او ظاهره وعفره مَرَّغ فيه • قال العقارة من هذه المادة • لكنهما
لم ترد في العربية الفصحى • فهي من **عَفَرَا** (عوبارا • ب ف) كناسة
البيدر • 'خاصة' بقايا الكرم بعد قطفه •

عفس *Afs* : جاء في التاج : عفس مولد وليس من كلام اهل البادية
وقال ابن بري وليس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
الارمنية **كُفَمَا** • عبصا • ب ف • عفس • عفسة •

عقوقة *Aqqoqah* • عكر كسة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع • من
كُطِذَهْطَا (عَقْرُوقَا) ضفدع •

علماني *Almāni* : عالمي • غير كنسي • من **كُلْمَانَا** (عالمانايا) عالمي • دنيوي •
عَلَمُوا *Alouwwā* : يذكر احدهم شيئاً يتوقع حدوثه ولمخاطبه رغبة فيه او
بعده بشي فيجيبه هذا بقوله عَلَمُوا وفجاء لبث ذلك يكون - او اني راغب
فيه كل الرغبة • من **كُلْمَانَا** (الووا) حريص • فيكون الممنى اني حريص على ذلك •
- وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التمني ، فيحتمل ان تكون كلمة علواً من
الالواء فيكون المراد الواء الري اي قنياً اتقى •

عزروت *Anzarout* : المادة الصفية المبروفة كانت تدخل في الاكل . من
كعب (عزروت) .

عومي *O'z* : (الديك) : صاح . ليس بعربي . انها وردت في الكلدانية
ككعب (عومي) رفع الصبي صوته بالبكاء . فاستعير للديك .

عياقة *A - idqali* : تكاف ، تضيق على النفس . ما (يذ) يمت العياقة
ما يترك التكاف ، ما يكف عن تحميل نفسه ما لم تمد تطبيقه . تمال في من
ذهب ماله وهو لا يزل يتألق في ملابسه وينفق كما كان في زمن غاه . من
عونا (مرياقا) تضيق .

غ

غشم *Ghachime* : غر ، غر ، عديم الخبرة . املها من كعب (كشيا) .
كف (كف) جسم ، جسمي ، هيوني . فكأنهم ارادوا ان يقرأوا عن الغمر انه جسم
بلا لب - جاء في التاج : من ائت العامة العشوية اهل بالأمور وهو غشم لا
يدري شيئاً - اقول نحن نقول في الموصل الغشم مرض العشوية .
غوغى *Ghoghli* (الطبل) : هبل ، نغى ، صوت كأنه يغني . من كعب
(كاري . كف) نغى ، غرد ، نغم الطبل والطار .

ف

فتت *Fatfat* : فتت من كعب (بشيت . ب ف) فتت ، ثرد ، سحق .
وللمطايعة فتتت . من كعب (أشيت . ب ف) فتتت .
فخوخ *Fakhkhokh* : هش ، اين ، رخص . قرصة غرقة هشة . من كعب
(بجو . ب ف) هش ، متخلخل ، رخو . رخص ، غض - وفي الفصحى :
المنع استرخاء . الرجلين كالمنخ والفتحة . رجل افخ وامرأة فخا . والفتحة القوس

الليثة (تاج) .

فرع *Farra* : كشف رأسه . من **فَرَّعَ** (برع رأسه . ب ف وبأماله الرا . والشين) برى رأسه ككشفه - الفرع في الفصحى هو الشعر التام والفرع مصدر الافرع للتام الشعر وهو ضد الصلح (تاج) . فيكون التفريع اظهار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريع بهذا المعنى لم يأت بالعربية الفصحى . وفرع متصرف تماماً . ومنه الفرع بصيغة اسم الفاعل المكشوف الرأس . والتفريعة في اصطلاح المواصل ليس ثياب خفيفة في المدار وخاصة في الصيف سواء كان الرأس مكشوقاً او عليه غطاء خفيف كالعرقية .

فرط *Farfat* (الرمان) : فرطه . من **فَرَطَ** (بربط . ب ف) فرط قت . وفرط من **فَرَطَ** (اشربط . ب ف) . وهو متصرف . فرطوط *Farfoutah* : حبة ، بثرة . من **فَرَطَ** (بروطا . ب ف) قتات ، نثارة .

فشح *Fachakh* : فسح ، باعد خطوه . من **فَشَحَ** (فشح) فسح . فشح ، فشح ، فرج بين رجله - ومنه ايضاً فشح (ج ف) على الارض اذا اسق البيت بالارض وباعد بين رجله .

فشر ، افشر *Fachchar, aschar* : هذى . من **فَشَرَ** (بشر . ب ف) هذى ، بذى . والفسار من **فَشَرَ** (يوشار . ب ف) هذيان - جاء في التاج : الفشار كغراب الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان وكذا التفشير ليس من كلام العرب وانما هو من استعمال العامة .

فطوط *Fattout* : خاور . فجلة فطوطه داخلها كالبالي فيه اجواف صغيرة . من **فَطَطَ** (بطوطا . ب ف) شخت ، نخر ، بال .

فأحان *Fe-lhdne* : فأحة ، الارض المعروثة للزراع . من **فَوَّحَ** (بولحانا . ب ف) . مصدر **فَوَّحَ** (بلاح . ب ف) فلاح ، حث .

فأش *Fallach* : فرز ، فك ، فصل . ابطل ، القى . فأش الآلة فك اجزاها . فأش خطبة البنت ابطلها . من **فَوَّشَ** (بوش . ب ف) فوشق ،

فصل ، فوز ، عزل ، ميز .

فوة *Fouwwah* : البروق الحمر التي يصنع بها . قسأل في الشتاء انها
معرب بويه بالفارسية . اقول انها اشبه بالارمية *افيا* (يوتا . ب ف) فوة .
فيم *Fayra* : غسل الشيء . بالماء الغسلة الاخيرة بعد غسله بالصابون او
الطين ونحوهما . من *فند* (بيع . ب ف) غسل ، خضخض . وتفيم صب على
جسمه الماء بعد الاغتسال بالصابون من *فاند* (اذبيم . ب ف) .

ق

قاصوص *Qassos* : من *قسس* (قاصوصا) دودة تفسد الروح .
قبت *Qabbat* (الدجاجة) : حضنت البيض ، ارخت . من *قب* (قب .
ب ف) حضن ، ارخم البيض والقرائح - وفي الفصحى : اقلت اندجاجة انقطع
بيضها او جمعت بيضها (قاموس) .
قنارة *Qe-tlarah* : من *قنار* (قنارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك
النتاج : اقطار الفرس ما اشرف منه وهو كاثبته ومجزه وكذلك اقطار الجبل
والجمل ما اشرف من اعاليه .
قراج (ج ف) *Qardtch* : ارض ذات حجارة . نعلها من *قرد* (قردا)
يابس ، قحل ، صلب ، قاس . خشن . صعب .
قرنة *Qartuh* : قرطاق . شيء . كوسادة منبطحة تعمل من نسج غليظ
من صوف وتحشى ولها في جانبها عروتان يدخل الحمل يديه منها فتكون على
ظهره يستعملها عند الحمل حتى لا يؤذي الحمل ظهره . من *قرد* (قورطا)
ومعناها الاصلية جبة من صوف . اقول يظهر ان الحملين بعد ان كانوا يجتمعون جبة
الصوف التي ربما كانت من قبيل ما نسميه الان البشت وراء ظهورهم عند الحمل
كما يفعل بعض المصلين عند الوضوء اختاروا القرنة واستعملوها دون ان يغيروا
الاسم - جاء في التاج : القرطاق كجندب قل ابن الاثير هو القبا وهو لباس

معروف . عرب كرتة - وفي شفاء الغليل قرطق لباس شبيه بالقباء . . وهو لباس قصير .

قرط *Qarat* : قضم ، أكل ما له صوت تحت الاسنان عند المضغ . من **قَرَطَ** (قَرَطَ) قرض ، قضم ، كسر شيئاً باطراف اسنانه .

قرقوشة *Qarfoussah* ج قرافيص : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَضَ** (قَرَضَ) داحرس (قرفيصه) - اقول تسميته بالداحرس خطأ فان الداحرس او الداحس مرض التهابي في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القرافص بالضم الجلد الضخم .

قرقة *Qarqachah* : ضوضاء ، جلبة ، وايضاً صوت الاشياء اليابسة . من **قَرَقَعَ** (قَرَقَعَتَا) ، طقطقة ، صوت الرعود والحجارة والجوز ونحو ذلك - وفي الفصحى : اقترشت الرياح وتقرشت وثارشت تطاعنوا بها فحك بعضها بعضاً ، واقترشت وقم بعضها على بعض فسمعت لها صوتاً . . . وقرش الشيء . صوته . وسمعت قرشة اي وقم حوافر الخيل . وهو ايضاً صوت نحو صوت الجوز والشن اذا حركتها (تاج) .

قرم *Qarame* : كسر ، جرم . قرم الحيارة مثلاً . وللمطارعة انقرم . انقرم رأس السكين انكسر . من **قَرَمَ** (كَرَمَ - كَفَ) جرم ، جذم ، جزم ، قطع . قرمة *Qe-rmah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** (قورماً) جرثومة ، اصل الشجرة .

قرنان *Qarndne* : ديوث - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته . . وانما سمي القرنان لانه يقرن بها غيره ، عربي صحيح ، حكاه كراع . وقال الازهرى . . هو من كلام الحاضرة ولم ار البوادي لفظوا به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ الباقية في العامية والابتذال . . . واورده الحفاجي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اه . اقول الصحيح انه من **قَرَنَّا** (قَرَنَانَا) ذوقرون . سمي هكذا تشبيهاً باليس . قنطال *Qastal* : قناة الماء . يقال بارد مثل القنطال . من **قَنَطَلَ**

(قَطْلًا) قَطْل ، عين ماء - وفي الفصحى : القسطة من النهر حبه وهو نهره
وهو نهر قسطل بالكسر ذو قسطة وهي حبه اذا انتج من مكان بعيد .
قَرَوَطة *Qarcutah* : غسروف ، غسوف . من **قَرَوَطة** (قَرَوَطة)
غسروف ، عظم آبن .

قشم ' *Qe-che* : نظر ، رأى . من **قشم** (كَشَمَ . كَشَى . كَف) (سوادية)
نظر ، رأى - اما في الفصحى قشم معناه كشف وانقشم وتقشم انكشف .
قَصَقَص *Qasqas* : قصص ، قص الشيء مرة بعد مرة . من **قَصَقَص**
(قَصَقَص) قصص غير مرة - اما في الفصحى فالت قصص بمعنى كسر (تاج) .
قَطَرِيب *Qe-trib* من **قَطَرِيبَا** (قَطَرِيبَا) خشبة شبيهة بالخنجر تجعل
في خرق المهرات كي تمنع الخروج من حلقة النير .

قَطَاط *Qatqat* : تقطام ، صار فيه كالحب . يقل قعقعات الالبنة مثلاً
اذ لم تتلجن وحصل فيها كتل كثيفة تسبح في مايم ارق منها . من **قَطَاط**
(اَقْطَاط) تقطاط ، تقطام - وفي الفصحى : القط القطع وكذلك التقطيط .
والقطقط بالكسر معار البرد (تاج) .

قَطُونَا *Qatounah* : بزر القطونا حبة يحاشن بها . من **قَطُونَا** (قَطُونَا)
قطونا ، حشيشة الراعيث .

قَطِي *Qe-lli* : القروي القطي هو القشاة الصغير الذي يزرع عذياً . من
قَطِي (قَطَا) قَطَا .

قَفِيس *Qafis* : خشبة تحينة يقمر احد وجوها تفعيراً مربعاً وتسمى ورا .
الباب حيث يبتقى التفعير بينها وبين الباب يجري فيه الغلق الخشب وذالك في
الابواب من الطرز القديم كما في القرى الآن . ومنه المثل : يا حرامي المفتاح على
القفيص . من **قَفِيسَا** (قَفِيسَا . ب ف) مغلاق .

قَلَم *Qala* (اللون) : نصل . من **قَلَم** (كَلَمَ . ب ف) رق ، قد ،
انكشف اللون .

قَلَق *Qalaq* : حجارة صلبة صغيرة الى الاستدارة ما هي تبقى بعد دق

- الجلس وغربائه . من **قَلَّط** (قَلَّطَا) حصة ، صفاة .
- قَلَايَة *Qal-iah* : من **قَلَّط** (قَلَّطَا) لحم . قلي مقدود - هي بالعربية الفصحى قَلَايَة بكسر اللام وتشديد الباء .
- قَن *Qe-nne* : خَم ، مسكن الدجاج ومبيله . من **قَلَّط** (قَلَّطَا) وكن ، مش ، وك - جاء في التاج : قال ابن الاعرابي مرقعة الطائر أُنْقِنَتْ وأُنْقِنَتْه . وضع عشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنة والوكنة والوقنة والأقنة - وجاء فيه : الخَم بالضم . فقص الدجاج . قل ابن سيده ارى ذلك خُبث راحته . . . وهو يحبس الدجاج . . . والحم ايضاً القرصرة يحمل فيها الثبن لتبيض فيه الدجاجة او تفرخ .
- قَنَان *Qanne* : لب الجز . جوز . قَنَن كسر قشره وطرح فبقي اللب . من **قَلَّط** (قَلَّطَا) لب الجز .
- قَوْجَة (ج ف) *Qotchmah* ج قَوْجَات : ملحمة ، نادرة ، كلام مستظرف .
- اضحوة . من **قَلَّط** (قَلَّطَا) احبوة ، الفوزة . او لعلمها من التركية (قونوشمة) . مكالمه ، محادثة .
- قوناس *Qonáz* : شبه قدوم ضخم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة ينقر بها حجر الرعى كلما سافت . من **قَوْرَنَاسَا** (قَوْرَنَاسَا) . مكواس ، آلة يسوى بها حجر الرعى
- قَي *Qay* : لفظة يستعملها عوام المسلمين قبل الفعل المضارع للمفرد الغائب وجمعه للدلالة على وقوع الفعل في الحال الحاضر . مثلاً قَي يلبس ، قَي يضحكون . وهم يبدلونهم من (قد) للمتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل بل الحالية ايضاً . نحو قد البس ، قد تضحكون . ومنهم من يلفظ قاف (قَي) كافاً فارسية . ومنهم من يستعمل عرض ما تقدم كامة (قاعد) او (جاعد) او (كاعد . ك ف) او يختصرون فيقولون (عَد) او يختصرون ويحرفون فيقولون (عات . بالامالة) او (عَي) (ع) . اما المسيحيون فيستعملون دائماً لفظة (كَي) للغائب و (كَد) للمتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ (قَي ، قد ، كَي ، كَد) كلها محرفة من **قَي** (كَد) الالامية وهي اداة حالية تسبق الصفات والافعال . او هي من **جَمَاه**

(كاث . بالامالة) وهي حرف زائد تزخرفة الكلام .

ك

كابوس *Kabous* : حالة مرضية تعتري النائم لا يقدر معها على الحركة . من **كَبَسَ** (كادوشا) كابوس - قال بعض اللغويين : لا احسبه عربياً انما هو النيدلان وهو الباروك والجاثوم (تاج) .

كاطرة (ك ف) *Gátrah* : زوبعة . وايضاً شيء . وقتي ، يزول وفرصة يجب اغتنامها . من **كَبَسَ** (كاطرا . ك ف) زوبعة ، عاصف .

كالوفة (ك ف) *Gáloufah* : رمي من خشب تدار اليد يقتشر بها الشلب والسم . **كَلَفَ** (كايوا . ك و ب ف) - اسم فاعل من **كَلَفَ** (كَلَفَ . ك و ب ف) جلف . قشر السم خاصة - اما مادة جلف بمعنى قشر فواردة في الفصحى ولكن لم ترد فيها كلمة جالوفة .

كَب (ك ف) *Gabb* : خافة النهر ذات الحصى . من **كَبَفَ** (ك ب ف) . ك ف) جنب ، شاطئ ، خافة .

كَبَابَة *Ke-bbabah* : هرم ، هرمة . معجوز كبابية هرمية متفوسسة الظاهر . من **كَبَبَفَ** (كيبيا ك و ب ف) مقوس ، منقرب ، متحذب - وامل كَفَّة (ك ف) ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة ههنا .

كَبَاش *Kabach* : تمالك ، حرص ، نهم . وقع على الأكل كباش صارياً كل بنهم . من **كَبَسَ** (كواشا) - اسم فاعل من **كَبَسَ** (كَبَشَ) دق ، سحق ، هرس .

كَدُونَة *Kaddounah* : جرة صغيرة . وايضاً جرة عريضة الاسفل يمكن اقمادها على الارض . من **كَدَنَ** (كدانا) جرة ضيقة الرأس - وفي الفصحى الكَدَن جلد كراع يسليخ ويدبغ فيقوم مقام الهاون يدق فيه . والكتن بالكر والكتن ككتف والكتن كأمير القدرح .

كَذْلَة (ك ف) *Gadhlah* : من **كَذَل** (كذوله . ك ف) جذيلة ، ذوباة ، ضفيرة .

ك (ك ف) *Gue-rr* : وآم ، شنف ، جلاج ، مسك كره اولم به . من
كُزَا (كُزَايا . ك ف) مصدر **كُزَا** (كُزَا . ك ف) غري ، اولم ، شنف .
 كَرَدَش (ك ف) *Gardach* (العظام) : مرقه ، كَشْدَه . من **كُزْدِي**
 (كُزْدش . ك ف) عرقي ، جُود الظم - وفي الفصحى كدشه كدشاً (بلا را) .
 قعامة باسنانه .

كَر *Ke-rar* : بيت المونة . من **كُزَا** (أقليرا) مخزن القمح خاصة .
 كَز *Karas* : وعظ (خاص بالنصارى) . من **كُزَا** (كُزَز) وعظ ، نادى ،
 اذن . ومنه الكُراز . من **كُزَا** (كُزَازا) وعظ - وفي الفصحى التقليل رفع
 الصوت بالدعاء ، والقراءة والثناء (تاج) .

كُرشوني ك ف *Garchount* : كتابة العربية باحرف ارمية . قال القس
 حبيقة البسكتاري في كتابه الدوائر السريانية انه من **كُزْدِي** (كُزْسونا)
 تصغير **كُزَا** (كُزَا) الطن والحشا دعي كذلك لانهم اتخذوه . من باطن
 السريانية فاستعملوا احرفها للكتابة العربية . اه . اقول لا يكتفى الى هذا الكلام
 اذ ما هي المناسبة بين الكُرش والخط . اما انما فارى ان الكُرشوني اتت من
 كلمة قريش واليك البيان : اتخذت العرب الخط الارامي وشاع بين قريش الذين
 كانوا يتوردون كثيراً على الشام للتجارة فكان الاراميون اذا عرض عليهم كتاب
 قد كتب بذلك الخط قرأوه لانه بخطهم وما كانوا يعرفون معناه لان الكلام
 عربي فكانوا يقولون هذا **كُزْدِي** (ك ف) اي قريشي . فان قريش
 حسب احد الاقوال سميت بمصر القرش وهو دابة بحرية . عدل الاراميون عن
 تصغير القرش على القامدة العربية وصغروها على مقتضى لغتهم فصارت قُرشونا .
 ولفظوا القاف كافاً فارسية كما تلفظه اهل الحجاز انفسهم فصارت كُرشونا (ك ف)
 ونسبوا اليها حسب قاعدتهم فصارت كُرشونايا كما اسلفنا . ولما شاعت هذه الكلمة
 بين الاربيين والعرب قلبت العرب هذه النجبة الى النجبة العربية بالياء المشددة
 فصارت كُرشوني .

كركا (ك ف) *Gargá* : جهاز مؤلف من عضادات اربع مسطحة تثبت ببعضها فتشكل اطاراً مربعاً يمكن توسيع الفضاء الذي يحده او تضيقه بتباعد العضادات او تقريبها من بعضها ، وللهذا قوائم اربع يقوم عليها . يثبت داخل الاطار النسيج الذي يراد نقشه فينقش . من **كركا** (ك ف) نول ، زير . سمي به تشبهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركه) وممناء موضع الشغل .

كركوشة *Karkouchah* ج كركيش : خيوط وسفائف ونحوها متداخلة من ثياب وغيره لازينة . من **كركوشة** (كركاشا) كركيش ، حزام عريض غليظ من صوف - الكتان بالضم خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون اثرار معرب كركي (القلموس) .

كركيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تاكلها الصبيان . من **كركيا** (كركيا) كركيا . حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقرص تكثر بين الزرع (سوادية) .

كركم *Kre - mme* : هر في الأصل محرف من الكرنب لكن في الموصل يسمون به الآن شاوخ السلجم يضمونها مع الكشك عند تحميصه في البرنية . من **كركيا** (كركيا) او **كركيا** (كركيا) كرنب - جاء في التاج : الكرنب بالضم اي كقفذ او كسمند . . . قال اهل النبات انه نباتي عربوه .

كرمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء . ازروع . لا تستعمل هذه الكلمة في الموصل الا عند البحث عن جداول جنوب العراق تبعاً لتسمية اهله . من **كركيا** (كركيا) كركيا . قنطرة الماء .

كزبرة *Ke-zbarah* : جاء في التاج كزبرة بالضم عربية . معروفة قاله ابو حنيفة وهو لغة في الكسبرة وقال الجوهري الكزبرة من الازهر بضم الاء وقد تفتح قل واطنه . عربياً -- اقول اذا كان معرباً فهو من **كركيا** (كركيا) او **كركيا** (كركيا) كركيا .

كزكز (ك ف) *Gazgaz* : اطلق فكبه شديداً وارتعد من غضب . من

جزيرة (كز كز) : أصيب بكزاز شديد متصل . تبسّل ، حارب ببأس - وفي الفصحى : الكزازة والكزوزة اليبس والانقباض . والكزاز كغراب ورماد . تشنج من الأعضاء وهو يبدأ بالقك فلا يقدر المكزوز على فتح فمه .

كزير (ك ف) *Gzîr* : مختار القرية . من **كزير** (ك ف) جزير ، جاني الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة أهل السواد من يختاره أهل القرية لما ينوبهم في نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان .

كزاز (ك ف) وبالألمانية *Gazé* : قاقزة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل الكزاز أي صاف كالبلور . تستعمل هذه الكلمة النصارى وقليل من المسلمين . من **كزاز** (ك ف) قاقوزا ، زجاجة ، قارورة .

كسع *Kase-h* : صفار البصل . يزرعون بزر البصل ويعرف عندهم بالواد فيحصل الكسع ويزرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كسع** (كسع) قزح ، بصلة صغيرة .

كسم *Kase-me* : شكل ، صورة ، مثل ، سيما ، ذي ، نوع يقول الرجل لمن يناديه رأيت كثيرين على كسمك أي على شاكلتك من **كسم** (كسم) بالاعنى عينه . يرى أنه قد وقع فيها حذف وتثنية وتأخير وهذا لا يستغرب فقد وقع كثير مثله على لسان العامة . وهذه اللفظة است كلدانية الأصل بل دخيلة فيها . هذا والى استبعد ان تكون كلمة كسم من التركيب التي بمعنى القطع .

كشف *Kachaf* (اللون) : نصل . من **كشف** (كش ب ف) تغير ، فسد ، ابيض اللون - وأصل كشف من الفصحى كشف بضم الشين قشابة أي ابيض والقشيب الأبيض . والكسوف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كسف مهموم قد تغير لونه وهزل من الحزن (تاج) - وبالفارسية كشفتن له عين المعنى .

كض كض (ك ف) *Gadhghadh* : ارتعد من البرد . من **كض** (كض كض) كض كض (ك ف) تقبض برداً .

كفشة *Kafchah* : يتهمون بعض أهل الأديان والمذاهب بأن لهم إلهة في كل عام تجتمع فيه رجالهم ونسائهم ويقرأ عليهم رئيسهم الديني ثم يطفئون

السراج . . . من **دَمَشَا** (كارش) خاوة - وفي العربية كاش جامع وكاش الحمار اتانه علاها وكاش الفعل طروقه كوشاً طرقتها . . . والكوس والأكيس بالسین الجماع (تاج) .

كلبش **Ke-lbe-ch** : شريحة ، سلة كبيرة تنسج من اغصان الصفصاف على هيئة (السريال) اكبر منه واوسم فأ يحمل فيها الثمار كالبطيخ ونحوه وقد جعل لها سفيف من الشعر كالعروة يضمها الحمال على جبهته عند حملها . من **دَمَشَا** (كولباشا) مكنل ، زنبيل الثمار خاصة .

كلك **Kalak** : قوب تنفخ وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منحدرأ . من **فَلَخَا** (كلكا) كلك ، قوبة منفوخة ، طوف .

كله (ك ف) **Gue-lloh** : كرة . من **الهلولا** (كارلا . ك ف) مدور ، مستدير ، كروي . ان مادة **كَلَا** فيها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الازمية كثيرة . كَمَر **Kamar** : نطاق مريض يكون في الغالب طبقتين قد خيطت ثلاث من حافاتها وتوكت احدى الحافتين الصغيرتين فيكون داخله كالكبس تحفظ فيه الدراهم ويحترم به . من **الهمدَا** (قُورَا) منطقة ، نطاق ، زفاز .

كش (ك ف) **Gamach** : كبش ، قبض شيئاً بيده . من **دَمَشَا** (كَمَش) (سوادية) حفن ، قبض . ومنها الكمشة (ك ف) من **دَمَشَا** (كاموشتا) حفنة ، قبضة - هي في الفصحى بالياء بدل الميم . فقد جاء في التاج في مستدرك كبش : يقال كبشه كبشاً اذا تناوله بجمم يده . . . وتكمش الجلد نقبض . لكن لم تأت كش في الفصحى بمعنى حفن وقبض . وجاء القمش بجم القماش من هبنا وهمنا وهو ما كان على وجه الارض من فتات الاشياء .

كنافة **Knáfah** : جاء في التاج : الكنافة كثامة هذه القطائف المأكولة وصانها كنفاني محرقة لغة عامية . اقول هي من **جَتَكَلَا** (كذيانا . ب ف) اهداب . جمع **جَنَكَا** (كنايا . ب ف) هذب . ووجه الشبه بين الكنافة واهداب الثوب ظاهر .

كنهيت **Kinhil** : قرم ، ذو سطوة ، ميب . من **كِنْهِيْلَا** (كِنْهِيْلَا)
ميب ، وقور .

كندر **Kindar** : دحرج . من **كِنْهِيْد** (كَنْدَر . ك ف) دحرج ، دور .
ومنه **اتكندر** . من **كِنْهِيْد** (اْتِكَنْدَر . ك ف) تدحرج ، تدور - وجاء في
التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكَنْدَر الرجل الغليظ القصير مع شدة
وانه لذر كنديرة اي غلط وضخامة .

كنديرة **Ke-ndérah** : بذر اسود اللون مدور مر يكون مع الحنطة
والعدس يلتقط ويطرح . من **كِنْهِيْدَا** (كَنْدُورَا . ك ف) دحرجة ، كوة -
قيل ان الكنديرة تسمى بالفارسية (جنكك) وقيل (سيك) وتعرف في
كتب الطب القديم باسم (اراقوا) وهو اسمها باليونانية .

كنيسة **Kanissah** : من **كِنْهِيْلَا** (كَنْشَا) بيعة ، كنيسة النصارى واليهود .
وهي مشتقة من فعل **هَنْع** (كَنْش) اجتمع ، التأم .
كوخ **Kawwakh** : رمدت عيناه . من **كَمْهِنَا** (كَارْحَا . ك ف) خراب ،
فساد . كما يقال خربت عيناه يعني رمدت ايضاً .

كوزل **Knzal** : قصري ، كماير السنبيل وهو من الثين ما كان غليظاً ذا
عقد لا يصلح للآلف بل يستعمل وقوداً . من **كَمْهِنَا** (كَارْزَالَا . ك ف) جزل ،
حطب ، قش . او من **كَمْهِنَا** (قورْصَالَا) عقدة الزرع والقصب - وجاء في
الفصحى : الفصارة بالضم والقصري بالكسر والقصر والقصرة متحركتين والقصري
كبشري ما يبقى في المنخل بعد الانتخال . . . وقال اللبث القصر كماير الزرع
الذي يخاض من البر وفيه بقية من الحب يقال له القصري على فملي - والقصل
محركة تبين القول خاصة (تاج) .

كهنوت **Kahanout** : كهانة ، وظيفة الكاهن ورتبته من **كَمْهِنَا**
(كَمْهِنُوتَا) كهنوت ، قدس ، قداسة .

كيات (ك ف) **Gaiyat** : ال . يقال اعطني كياتي اي ما يخصني ، ما هو

لي محرفة تحريفاً كبيراً من **دبلكها** (ديلايتا) خاصة . يقول البنانيون في هذا المعنى خذ ديلايتك واسطلي ديلايتي اي خذ مالك واسطلي مالي . وهذا اقرب الى اللفظة الارامية الاصلية .

كيزر (ك ف) **Guézar** : اذا لم ينضج العدس والباقي رغماً عن طبخها طويلاً قيل نغل العدس ونقلت الباقي وبعض النصارى يقول كيزرت الباقي . فعل مشتق من **كيزو** (قزورا) وهو القنفذ . لان الباقي اذا كان قشرها غليظاً تشنج عند الطبخ وعسر نضج لها فكانها تتقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا نظير ما جاء في الفصحى : تقنفذ تقبض . اما نغل فقد جاء في الفصحى : نغل الاديم كفرح فهو نغل فسد في الدباغ (تاج) .

كيش (ك ف) **Guéch** : ضحاح ، ضحل ، مضحل . من **كيشا** (كوشا) .
كف (ك ف) مخاضة ، رق ، ماء ، رقيق . او هو من **كيشا** (كيشا . كف) شاطئ . النهر .
كيلاخ (ك ف) **Guélakh** : من **كيلما** (كأما . كف) مقار شبه البصل يتخذ منه غراء الحلاكة . سوادية . - اقول مريسته الخثي والبرواق .

ل

لايوثة **Labouthah** : مسعاة يسحق بها الطين من المحراث . وآلة يقلم بها .
من **لجينا** (آووا) منفضة الفدان . مسعاة في اسفل منساة الفدان .
لبيخة **Labikhah** : ضباد . دراء . او ادوية تغلى بها . او بائع آخر فتكون بقوام عصيدة تخينة توضع على الموضع الآلم من البدن للاستشفاء . من **لجينا** (لويضا) اسم مفعول من **لجر** (لوخ) تلام ، تلاحم ، تلاصق - وفي الفصحى اللبيخة ناجة المسك - واللبك الخلط ، واللبكة اقط ودقيق او تمر وسمن بخلاط - والبيكة كسفينة للدقيق بالوب او بالسمن والتمر او سويق يبسل بلا . . .
ولبقه ايته كلبقة (القاموس) .

لتم **Lattame** : جم . لثم اموره جمع متفرقا . تلم اجتمع . من **لتم**

(لثم) جمع ، كرم ، لم .

الطش Latach : ضرب . لطشه بكف لطسه ، ولطشه بججر رماء به ، ولطش الشيء بالحائط او بالارض والريغيف بالنور الصقه . من **لَطَشَ** (الطش) لطر ، ضرب بالمطرقة . لطر ، لوث . او من **لَطَشَ** (رطش) رطر ، صفع ، ضرب بكف مبسوط . لطر ، لوث ، سيم . ومن الاخيرية رطشا ، ويلفظون الوا غيناً ، جامعها . وتلطش من **لَطَشَ** (لثطش) لثطاوعة - ذكر صاحب تاج العروس كلمة الطش فقال : وما يستدرك عليه اللطش الضرب بجمع اليد والطن رقد امه الجاهة ام . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من افواه العوام لان اللغويين املواها كما قال . ولو كانت عربية لذكروها فهي في العامية بالشين وفي الفصحى بالسين . فقد جاء فيها : اللطش ضرب الشيء بالشيء . العريض والرمي بالحجر ونحوه كاللدس وقد لطر به اذا رماء او ضربه به واللطش اللطم - ومثله اللطش - والرطرش الضرب بباطن الكف - ورددس القوم يرددسهم رداً رماهم بججر . ورددس الحائط والارض والمدر رداً دكه بشي . صلب مريض يقال له المرددس والمرداس (تاج) .

اللبوطه La'boutah : نشيط ، نشيطه . من **لَبَّطَ** (لَبَّطَ) . او **لَبَّطَ** (لَبَّطَ) لعب . فيكون معنى قولهم كانه لبوطه كانه لعبة ثم توسعوا في معناها .

اللقط Laqdt : من **لَقَطَ** (لَقَطَ) . جاء في ديسل الراغبين **اللقط** (اللقط) بذر الذار حبة حبة .

اللاي Lalli : يقال فلان عقله تروى لي اي سخي . من **لَيَّ** (لَيَّ) جاهل ، احمق ، ارم ، سخي . ومثله **لَلَفَلَفَ** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة مركبة من تروى من رأى يرى للتنبيه بمقام اعلم ومن لي . فيكون المعنى اعلم ان عقل فلان سخي . اما اذا اعتبرت كلمة واحدة (توالى) فتكون اللفظة يرمز بها الى الحق لا تنسب الى لغة من اللغات .

لواشة Lewwáchah : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى

دون المسلمين . من **لثعنا** (لياشتا) عجنة ، جبلة .
Lóth : كومة تبين يطين ظاهرها لاجل حفظها . لا ادري اخذت هذه
الكلمة من التاويث بالطين ام من **لوكيا** (اولاذا) كومة تبين خاصة .
Laháth : (ويقول بعض المسيحيون لهط) تلالاً ، توهج . يقال لما له
لمعة وبريق من اقشة وجواهر . من **لوهط** (لهط) تلظى ، اشتعل ، اتقد .
Lahù : اوقد . لى الفهم ، لى المنقل اسعرهما . من **لوهب** (لاهي)
اوقد ، اضرم . قيل لي انها لغة سوادية « سورت » .

م

Máthour : قضيب حديد تحرك به النار في الثنور . من **مدهودا**
(مثورا) محرك .
Már : قديس . من **مدي** (مار) سيد ، قديس ، نقب القديسين
والرؤساء الروحانيين عند النصارى خاصة .
Máchoz'ah : خرقة يراها الفاضل بالماء وينسج بها المزمع بعد توكييه
في البناء . ويشتهقون منها فعلاً فيقولون موشح موشح من **مدهودا** (ماشوحا) ماسح .
Me-bhach : عود يحرك به النار . من **مباش** : مباحش ولا بلاش .
ومعناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **مدهودا** (موحشا) محرك الثنور .
والفعل **مدهد** (موحش) يقابله بالعربية موحش .
Madj'ot : مزيل ، دميم الخاقعة . انجمط وجهه بدت عليه علام
الهزال واليبس . من **مدهودا** (كميطا . ك ف) بشم ، قبح ، كره .
Mahfourah : زاية ، طافسة . من **مدهودا** (مهورتا . ب ف)
مرش **Mare-ch** : مرساة . جبل غليظ يعمل من اقصان الصفصاف بان تلوى لياً
يستعمل لربط الكمك واخشاب الطوف ، وجبل من سوس يستعمل في المعابر وامشها .

من **فِدْعَة** (مرشا) رشاء ، مرسة .

مرمر *Marmor* : تستعمل بمعنى مرّ وأمر أي لازماً ومتعدياً . من **فِدْعَة**
(مرمرة) امرّ ، حيرة مرّاً - اما مرمرة في العربية الفصحى فتفيد معنى غضب ،
ومرمرة الماء جعله يمر على وجه الأرض (القاموس) .

مسّاس *Me-ssas* : منخس ، مهحزة . عصا قد ثبت في رأسها حديدة كالسحر ينخس
بها الفلاح ثيران القدان عند الصكراب التمرع . من **فِدْعَة** (مسّاس) منساة ،
مهحزة ، عصا القدان .

مسبّاية *Msabbāyah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة مقوسة
لها مقبض خشب طويل قائم على وسطها وحلقتان في جانبيها يربط بها حبلان تستعمل
في تسوية تراب اللامات (المشارات) في بساتين الخضر يستعملها رجلان يتقابلان
يسك أحدهما بقبضها ويضمها على الأرض بحيث يكون تقعيرها الى الامام
ويسحب الآخر الحبلين بيديه فيجتمعم التراب امامها فتجرفه . من **فِدْعَة** (مسبّاية ب ف)
جامع ، راكم .

المسيح *Al-Massih* : اختلف مؤلفو الاسلام في اصل كلمة . مسيح اختلافاً
كبيراً والفرق فيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فانه ابلغ الاقوال
في اشتقاقه الى ستة وخمسين قولاً في كتابه بھائر ذوي التمييز في لطائف كتاب
الله العزيز . قال فيه اختلف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلمته عيسى وفي
صفة عدو الله الدجال اخراه الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريانية واصلاً
مسيحاً فعرّبها العرب . . . والذين قالوا انها عربية اختلفوا في مادتها فقيل من س ي ح وقيل
من م س ح . . . (تاج) . اقول لقد اجهدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من
هذه الاقوال التي اوردت قسماً منها صاحب تاج القاموس الا القول بانها من
مسيحاً الارمية والباقي تأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى **مسيحاً**
المسيح اي الممسوح ويريدون به الممسوح بالزيت وكانت العادة عند بني اسرائيل
قديماء ان يمسحوا من يلكونه عليهم بالزيت .

Machah مشح : مسح ، دهن . لطايخ القس الوايد ناشحة وهي الميرون وهو زيت مطيب وذلك عند تعميده . وعندهم المشحة الأخيرة وهي تلطيخ القس للمنازع قبل موته بزيت عادي تقرأ عليه بعض الادعية (الصلوات) . من **مَشَحَ** (مشح) مسح ، مرخ ، دهن . والمَشْحَة من **مَشَحَ** (مشح) زيت ، دهن .

Me-chtáh مشطاح : ما انتشر على الارض من غائط رقيق وفير . من **مَشَحَ** (مشطاح) ما ياتر من غيب وفير - وفي القصص المسطح مكان مستوي يبسط عليه التمر ويجفف وصفحة عريضة من الصخر يحوط عليها ماء السماء وحديد من خوص الدوم وتسطح الشيء . وانسطح انبسط (تاج) .

مشطوح ، مشطح **Machtouh, Muchallah** : مسطح . اناء مشطوح حافته مقعقة مائلة الى الخارج وعمقه قليل . من **مَشَحَ** (مشطوحا) مسطوح - ومشطوح ومشطوحة ومشطاح ومشطحة تقال مجازاً لمن كان بطرا قد اتسمت عليه النعمة .

مشلهب **Mchalhab** : وبمضهم يقول مشلهم . والانشى مشلهبة ومشلهمة . من يسرع في الكلام والمشي مع تخليط . من **مَشَحَ** (مشلهوا) ملتهب ، محترق - اصكثر من يستعمل كلمة مشلهب النساء . وتقول الرجال عوضاً مهفتح بكسر التاء غلط من مهريج ، والاسم المختبة غلط من المهرجة . مهريج الرجل مشى مخاطاً .

مطرمخ **Mtarne-kh** : فطر الذهن ، ناعس ، قد غلبه النوم . هو في الاصل من اكل الطرخينة **مَطْرَمَخَ** فذس لانها تعمل من اللبن اخامض وهذا جالب للنوم . وكان حقه ان يقال مطرخن (راجع طرخينة) .

مملان **Me'lâne** : رئيس . يستعملها بعض ارباب المهن كالحجارين وامثالهم . من **مَمَلَنَ** (مملانا) رئيس ، مدير . والاسم منه بالارامية **مَمَلَانَا** (مملانونا) رئاسة ، تدبير تجدها في مادة فعل **مَمَلَنَ** .

معمودية **Ma'moudyah** : جاء في الناج : المعمودية ماء للناصري يغمسون

فيه ولدهم . متقدين انه تطهير له كالخيطان لغيرهم وقال الصولي في شرح ديوان ابي نواس ان لفظ معبودية معرب معبوديت بالذال المعجمة وممنها الطهارة او . والصواب انه من **مُعبوديت** (معبوديتا) . وكذلك العماد من **مُعديت** (عمادتا) . ومعناه الاصلي الفطس والفسل . والمعندان **مُعدديتا** (معديتانا) لقب يوحنا (يحيى) .

مكزون (ك ف) *Makzoune* : آلة قاطعة هي عبارة عن صحيفة مثلثة حدها المتجه الى القابض عليها مسنن كالمنشار قد ثبتت على مقبضها مستعرضاً يستعملها اهل الخضر والبساتين في العجاف اغني قطع عروق النبات الغريب وقامه (انظر عجب) . من **مُكزونا** (ك ف) مجز ، مجز ، شفرة ، منشار حجارة . منجل ذو احابم . كسوح الشجر .

مكسراني *Me-ke-srāni* : كسلان . جاءت في اغنية تنشدتها العملة في البناء يقولون فيها : الله بلاني بلاني بجليعل ومكسراني . من **مُكسرنا** (مكسرا) كسلان - وفي الفصحى : كسر الرجل اذا قل تعاهده لما له . . . وعن ابن الاعرابي كسر الرجل كسل (تاج) .

مكمنص ، **مكمنص** (ك ف) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . . يقال للشر والفاكمة الرديئة غير النامية جيداً وغير الناضجة . من **المكمنص** (كمينصا . ك ف) كويه ، بشم ، قبيح - وفي الفصحى القموص بالضم ضرب من الكفاة . **ملش** *Malach* : تزع ، نتف . يقال ملش الزرع اذا تزع سنبله باليد تزعاً وذلك اذا لم يحسن حصده بالمنجل لردائته وعدم نوره - ويعرف هذا الفعل بالـ (ملاش) . وكذلك الصوف اذا تزع من الجلد ويسمى صوف ملاش او ملايش من **مَلَش** (مَلَش) ملس ، تزع ، نتف . ومصدره **مَلَشَا** (مَلَشَا) . فتري اننا استعملنا الفعل الكلداني ومصدره - اما في العربية الفصحى فهو بالسین المهملة ملس يملس ملساً ولا يقال ملاساً .

مندرونة *Mindarounah* : بعد ان يملأ الكور (بالبكر والزكور) ويشمل تطرح الحجارة المعركة على دائرة تعمل خصيصاً قرب الكور وسطها مرتفع

وسطها ينخفض تدريجياً وقد بلغت بالحجارة وفي وسطها وقد تربط به سلسلة حديد بخلة في رأسها . والسلسلة مرتبطة بجهاز هو كاطار مربع يسلك حجراً صلباً ضخماً على هيئة منشور مربع بان يدخل في طرفي الحجر المحفورين (في الجبين) خشبتان مدورتان مثبتتان بالاطار تسمى كل واحدة منها باوطة . يسحب الجهاز دابتان تدوران به على الحجارة المعرقة فيقلب الحجر عليها ويسحبها ثم يغربل (يسرد) السحق فيحصل الجص . فهذا الحجر المنشور يسمى مندرونة . من **مَندَرُونِيَا** (مَندَرُونِيَا) اسطوانة ، عمود ، (مندرونة) .

ن

نابور *Nabour* : العن اول طارعه . يقال (بين) بان راس النابور . من **نَبَدَا** (ناوورا) مخاب ، ظفر . منقار . سمي به تشبيهاً كما شبه ابن السكيت من قبل حيث قال : اذا خرج في اعراض الشجر كاخفاف الطير واعين الجراد قبل ان يستبين ورقه فذلك الاقبال (المخصص ١٠ - ١١٢) .

ناصر *Nassour* : من **نَمَّسُورَا** (ناصورا) ناصر - الناصور بالسين والصاد العرق الغير الذي لا ينقطع وهو عرق في باطنه فساد فكلما برأ اعلاه رجع غبراً فاسداً . . . وهو معرب (تاج) .

نَبَز *Nabaz* : من **نَبِص** (نبص) نبع ، نبت ، برز ، ظهر ، لاح - لم يأت فعل نبص مصرحاً به في كتب اللغة العربية . لكن جاء في التاج : النبص بالتحريك القليل من البقل اذا طلم .

نِيع *Ne-be* : فرخ الشجرة ، فرع من الشجرة طرى . يقال للشاب المعتدل القامة وكأنه نيع . والنيع قضيب غض من اي نبت كان كقولهم نيع الفجل . من **نَبَا** (نو كا . ك ف) قضيب ، فرع ، فوخ من الشجرة غض - وفي الفصحى : النيع شجر تتخذ منه السهام والقسي . ونيع بالعين المعجمة ظهر وخرج .

نَاش *Natach* : خطف . من **نَاش** (نَاش) خطف - اما في الفصحى

فالتش استخراج الشوك ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والنتف والضرب والدفع بالرجل .

نَحْنَا *Ne-hná* : نحن . (راجع احنا) .

نَشْمِي *Nachmi* : لطيف ، قليل الاكل . منه قولهم متهمكين : نشمية وما تاكل شي تاكل حامين دبشي (بطيخ اخضر) تاكل راس الجاهوسية تاكل يرمسة مهروسية نشمية وما تاكل شي . نشمي منسوب الى **يَعْمِدُ** (نشأ) نَشِم ، نسمة ، نسيم .

نَعُوص *Na'wass* (النحر) : صاح . من **يَعُوصُ** (عوص) بكى الطفل ، صرخ جرو الكلب . او هو من **يَعُوصُ** (نعص) قبح الخنزير ، نحر - ولم يأت فعلا عوص ونعص في العربية بهذا المعنى .

غَالَة *Ne-mmalah* : غلة . من **يُغْدِلُ** (غالة) غلة .

نَوَار *Noir* : رواء . جسفيف الحمل يربط به حمله . من **يُؤَدِّدُ** (نوار) شريط ، حبل من خوص شتاً شعر (نوار) .

نَوَى *Nawwà* : مَاء ، مواء . من **يُؤَالِ** (نوا) ماء ، صوت السنور .

نِير *Nir* : الخشبة المعترضة التي على عنق الثور بادلتها شامية (تاج) - من **يُؤَدِّدُ** (نيرا) نير الحائك والحراث .

و

وَاوَا *Wáwa* : وجم بلسان الاطفال . من **يُؤَدِّدُ** (واوا) وجم .

وَاي *Wáy* : وِي ، وَيْكَ ، وَيْلُ لك . كلمة تعجب . من **يُؤَدِّدُ** (وَاي) وَيْل .

وَرَّ ، وُرور *Warr ; Warwar* (القش ، الحطب) : اشتعل ، التهب . والنار اشتد ضرامها وتطايير شررها . من **يُؤَدِّدُ** (وروارا) شرارة النار - وفي الفصحى : الأثر ابقاد النار - والاداة بالكسر النار . والأواد كغراب حر النار . . .

وورور نظره احده وفي الكلام اسرع . يقل ما كلامه الا ورورة اذا كان يستعمل فيه (تاج) .
 وصوص *Waswas* : من مفع (صوص) صدى ، دات المرخ - زقوق ،
 صرصر العصفور والباز والفار - اما في العربية فلم تأت وصوص بهذا المعنى .

ه

هاو *Háw* : باطل ، لا شيء . اهل الحار السذج الذين يقبأون على لا شيء .
 من هوة (هاوا . بامالة الواو) اهوية ، جم هوا .
 هار ، هارهار *Har , Harhar* : جرى (الماريم) ، تناثر (اليابس) . - من
 هذوذ (هارذر) سرب ، جرى ، خر ، صوت الماء .
 هرفة *Hólah* : فرصة ، فتحة . من ههك (هاربا . ب ف) برهة ، هنيهة .
 ويستقرون منها فعلاً فيقولون هف له هفة اي اكتب مالا في برهة كانت ملاءمة .

ي

يشمغ *Yachmagh* : نوع من الكوفية كثيرة الاستعمال في زماننا تكون
 عادة بيضاء مرقطة بالاحمر او الازرق يلفها الرجل على راسه فوق العريضة او
 الطاقية او تطوى مشنقة وتوضع على الراس بحيث يكون وسط قاعدة المشات
 على الجبهة ، والزاوية المقابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الآخران مدليين على
 الصدر يئناً وشمالاً ويوضع فوقها العقل وبعضهم يلف فوقها يشمغاً آخر عوض
 العقال . من يهك (كوشاقا . ك ف) مقامة ، وقاية الراس .

المستدرک

إزْدِهَار *Izdihār* : ليست من لغة العامة وإنما ذكرتها لابين أصلها فقد اختلف فيها اللغويون . جاء في التاج : الأزدهار بالثي . الاحتفاظ به وفي الحديث انسه اوصى ابا قتادة بالاناء الذي توضع منه وقال ازدهر بهذا فان له شأنًا اي احتفظ به ولا تضعه واجعله في بالك . . . وقيل الأزدهار بالثي . ان تأمر صاحبك ان يجد فيما امرته . . . قال ابو عبيد واطن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية . . . وقال ثعلب ازدهر بها اي احتسها قال وهي كلمة سريانية - اقول في الارمية **إَزْدِهَار** (إزْدِهَار) تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطْلَس *Atlas* : جاء في التاج . الاطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي - اقول هو بالارمية **أَطْلَس** (أطْلَس) .
اِئْتَفَر *I'tafar* : قابل مخاطبه بالتواضع وتعجرف . من **إِئْتَفَر** (ائْتَفَر) زاع ، خاف .

اِشْتَلَمَ *Inchalame* : فهو مشاوم وهي مشارمة . تكلم وعمل بسرعة وارتيابك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِشْتَلَمَ** (اِشْتَلَمَ) مجهول **شَلَمَ** (شَلَم) سلم ، برى . - أريد بها لدغ كما يقال بالعمريسة للديغ سلم . فيكون المرتبك المتسرع قد شبه بين لدغته حية .

باسوق *Bāssouq* ج بواسيق : لاجل تسطيع ظاهر العقدة يقطع البناء المعال المنحدرة في اطرافها شبه دهاليز ضيقة لا منفذ لها . والقصد من ذلك الاقتصاد في مواد البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشباه الدهاليز الضيقة تسمى بواسيق واحدها باسوق . من **بَسَوْقَا** (باسوقا - ب ف) قاطم ، فاصل . مخضر ،

موجز • مزبل ، ملاشي •

بانقة *Bánaqah* : منطقة الدكان خاصة • من **دعطأ** (بانقا • بامالة

الباء) رواق ، منطقة ، دهليز •

برتك (ب ف) *Parták* : تكلم بنا لا يناسب ، حكى كل ما جاء على

لسانه دون مبالاة • قليلة الاستعمال • من **دزأ** (برتخ • ب ف) كسر ، سحق

- وهذا كما يقال في المعنى نفسه يحكي مكسرات ، ويكسر جوار •

بهمت *Bahat* (اللون) : نصل • من **دزأ** (بكه • فسد • قل ، نقص ،

ذبل ، زال • رق ، فسد اللون • فهذه كلمة قد حرفت عن اصلها كثيراً • قلبوا

فقالوا بهك ثم ابدلوا فقالوا بهت • اما في سوريا فيقول بهك بلا ابدال •

حام حيم *Háme - hime* : عدم ، فناء • عمله حام حيم افناه ، اتي على

آخوه ، كنسه • من **دزأ** (حوم حاماً) مصدر **دزأ** (حجم) قم ، كنس •

حطاطة *Hatâtah* : كوفية من حرير سرداء او حرراء قد وشيت في نسجها

(بالسرمة) بالقصب ، تتلفم بها المرأة ويضعها الرجل عوض اليشمغ تحت العقال •

وقد اخذ استعمالها يقل • اظنها من **دزأ** (محيطنا) برد مخطاط •

خرارة *Kharârah* : غرارة • جوالتي كبير من شعر المائز • جاء في التاج : الخرارة

والكسر ولا تفتح خلافاً للامامة الجرائق واحدة الفرائ • قال الجوهري واظنه معرباً

- اقول هو من **دزأ** (كور كش • ك ف) غرارة ، جوالتي منسوج كالشبكة •

داروغا *Dârôghah* : متقدم ، رئيس • قليلة الاستعمال • من **دزأ** (داروغا)

اسم فاعل من **دزأ** (درغ) تقدم •

درباشة *De-rbâchah* : قضيب محدد الطرف في رأسه سلاسل صفار لها

خشخشة عند التحريك يحمله الدراويش • اعلما من **دزأ** (داغوشا) اسم فاعل

من **دزأ** (دكش • ك ف) طعن ، نحر ، خرق ، بوج •

رؤثة *Routhah* : نبت من الحمض معروف عند اهل البادية وكثير من

اهل المدن ، ترءاه الجبال • لم اجد له ذكراً في تاج العروس • يجب ادخالها • معاجم

اللغة اصحة تربيتها وشهرتها • وهي بالارمية ايضاً **دزأ** (روثا) • ملح ، نبت الحمض •

شقالة *Chaqlah* : واحدة الشغل وهو خشبات غير منحوتة غلظها بقدر ما تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تسقف بها الاكواخ في القرى . من **يشتقل** (شقالا) ثقل ، حمل . سميت به لانها حمل على الجدار والطارز .

شنتار *Chintar* (اذنيه) : نصيبها ، تشبيهاً باطراف الزق اذا انتصبت وذلك اذا ملي . مل ، تملأ . من **هضبا** (سماطرا) زكرة ، زق . هنا قد ابدلت الشين والذون والثناء بالسين والميم والطاء وهي الحروف القريبة منها في المغارج هكذا اظن .
طرز *Te-zz* : حصة مصفحة مستديرة بسمة الكف . اظنها من **طرها** (طسأ) صفيحة من ذهب . سميت به على التشبيه .

طككش *Takkach* : حاول ، اجتهد ، استعمل آلة لا تشغل جيداً . يقال طككش بها . من **الطككش** (اذككاش) اجتهد ، جد ، حاول .
كبرة (ك ف) *Gabra* : ممسحة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح به الدابة بعد حرسها بالمسحة . من **دوقدا** (كوبارا . ب ف) منشفة ، منديل ، مسح - وهي بالتركية ايضاً كبرة . لكن الارجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .
انتهى

فهذه ٤٣٨ كلمة ارامية . منها ٤٣٣ مستعملة في عامية الموصل و . فقط غير مستعملة فيها . وهي دمية ، زاط ، مرادق ، شباش ، شبر .

فهرس الخطأ

الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب	الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب
•	٤	قدم	قوم	٣٠	١٠	سواد	الصواب
•	١٢	وثالها	وثانها	٣٠	٢	ومكدا	الصواب
١٢	٢١	الاشتاق	الاشتقاق	٤٨	١٠	رفتا	زوتا
١٦	٦	باسور	باسور	٥٦	٨	الجرد	الجود
٢٧	٣	قرغط	اقرغط	٦٥	١٩	يجريه	يجريه